

ADESPOTA.¹

MCXCII

*Fragmenta SEmmerami deperdita.*²

1 Innitatur katruet	Iustitium uuof	22
2 In cauernis in holirum	Incommoda ungaforiu	23
3 Idololatria heidaniski	In pellicatu in chepisheti	24
4 In seditionibus in unstillidom	Impotem unuualtigan	25
5 In longanimitate in lanemoti	Inficians caplantanti	26
6 Juniperum kreozpaum vel khranauuitu	In propatulo in offani	27
7 Immarcescibilem unsaorentlihan		28
8 Ingemuit raoz vel arsuufteota	Chalybs kruche ⁵	
9 In obsidione in searu		29
10 In struem huuffun	Mutati kauuantin cauuarptin ⁶	30
11 Inierunt ingengun	Machinas cacimpre	31
12 In substitutione in gastabidu	Menstruatam manodzitim ⁷	32
13 Institutores ³ stiurrentes	Mutuo hertomlehan ⁸	33
14 Iustificare gotten	Mediator sonari	34
15 Ingrati undancfolle	Montana perchuus	35
16 Interpellat ueegot	Moestus unrunz ⁹	36
17 In velamento in scatauue	Mirice ¹⁰ uuormo	37
18 In melotis in lidrinem kauuatim	Monstra forapauhan	38
19 Imprecatio digi	Miscendam zaskenchenne	39
20 Iuga giuh	Minas pfentinc	40
21 In grabbatis in secchingom ⁴	Minas droa	

¹ MCXCII—MCCII vereinigen gll., die sicher, MCCIII—MCCXVI solche, die möglicher weise einer nicht ermittelten schrift angehören; MCCXVII—MCCXX rühren aus grammatischen, nach den endungen geordneten glossaren her; MCCXXI—MCCXXIV^b entstammen florilegien, deren bestandteile sich nicht sondern lassen; auch MCCXXV^a—MCCXXXIV sind nicht einheitlicher natur; der rest endlich, MCCXXXV—MCCXLIX, bringt in der hauptsache federproben ² erhalten durch CSanftls abschrift in seinem catalog der SEmmeramer hss. III, 1805. viele dieser gll. sind in biblischen schriften nachzuweisen, ohne dass eine bestimmte ordnung ersichtlich wäre ³ l. Instituturis

⁴ verderbtes wort. etwa seochtragom? formell näher läge seechungom, von seecho 'stragulum' gebildet ⁵ diese gl. entstammt möglicher weise dem Hrab. glossar (s. bd. I, 200, 13). es folgen gll. zu Gregors Homilien und Dialogen (DCLXXV^b nachtr. DCLXVIII^b nachtr.) ⁶ oder kauuantiu cauuarptiu ⁷ Graff⁵, 638 vermutet manodzitun ⁸ zwei worte ⁹ oder unruuz; l. unruoz, verdeutsch aus ags. unrót? ¹⁰ l. Murice?

Ja. 191. 192. 193

MCXCIII

Codex Oxoniensis Jun. 25. ¹

	do		
1 (182 ^d)	Constanter anastantan	Confuse kimiscto	30
2	Instantia akaleizzi	Collocare kistaton	31
3	Institutione inkisezzidu	(183 ^b) Fefellit bitrauc	32
4	Inspiratae salutis ana kiplasanera heili	Insitum uerbum ana kiimphot uuort	33
5	Uapor thaum	Sinceritas lutarnissa	34
6	Paralyticus lamer petti siuhher	Editio antfristunga	35
7	Fortuitu kipuri	Pertulit firdhulta	36
8	Casu gahun	Inritum kimerrit	37
9	Definito kientotemo	Pregnans suangar	38
10	Naulum feriscaz	Arrogans ruamili	39
11	Exaggerat frumit	Edificatio bezzirunga	40
12 (183 ^a)	Coniuratio piheiz	Immolat neihhit	41
13	Legitimum ehaltic	Pene garauuo	42
14	Cartellum carruh	Urguebat notta	43
15	Redarguit uuidar quidit	Uallatum pihalpot	44
16	Moralibus sitilichem	Preco fora haro	45
17	Mucro Suert	Institutor caufman	46
18	Examen suana	Ius euua uuizzod	47
19	Nequaquam neo inaltre	Ualenter meghinigo	48
20	Aptum kimah	Quater quaternionibus militum fior fio-	49
21	Post tergum indi bah	ringom ² dheganom	50
22	Extremum uzzanandic	(183 ^c) Antecessores foralidon	51
23	Conpetens kilimflih	Domesticus hus kisuaso	52
24	Seelus firina	Conualescebat ³ ubarmeghinoton	53
25	Inoleuit kiuuon uuas	Stipendia libnara	54
26	Excerptere irzuigon	Palma flazza	55
27	Statuarium stalo piot	Mererentur kifrehtotin	56
28	Distincte untarmarelihho	Inflexibilem unkipoganlihhan	57
29	Cataracta celi himilrinnun	Inuestigabilem unarspurilihhan	58

¹ richtig bemerkt zwar RKögel Beitr. 9, 301 anm. 2, dass ein bedeutender teil dieser gl. in der Vulgata nachweisbar sei (nur Exaggerat, Redarguit, Moralibus, Conpetens, Inoleuit, Excerptere, Inflexibilem, Libeat, Uilescent, Uniuersaliter, Studeat und Examen in der von dem deutschen worte vorausgesetzten bedeutung lassen sich dorthier nicht belegen): trotzdem gehörte das stück nicht in den ersten band, da irgend ein princip der ordnung sich nicht wahrnehmen lässt und die gl. darum sehr wol einem commentar oder homilien mit reichlich eingestreuten bibelcitaten entnommen sein können ² fio-ringom] das erste o aus r corr. ³ l. Conualescebant?

Ja. 193. — Zs. 3, 382 f. — Tg. 1.

1 Conditor uelaho	Uniuersaliter allihho
2 Extincta arlastiu	Studeat hili
3 Extraneus fremider	Penetrare ingan
4 Libeat luste	Aporia suintilod
5 Uilescunt arsama ent	Diuinatio urteili

MCXCIV

Codex principum de Lobkowitz 434 f. 51^b.

6 Distabimus dana stantū ¹	Lacioris preit lihhora
7 Perrimiscunt ² arfurahtent ³	Armaria puah scri ni
8 Rubigo rot	Expremunt ardhu hent ⁶
9 Affectate min mot ⁴	Exerit far uanit ⁷
10 Parassitus ⁵ scirnun	Disceptare ⁸ ar rah hot
11 Magu ⁸ cauculare	Decreū kistatit
12 Mimorum cliu uun	

MCXCV

Clm. 19410.

13 (36) Asperum unepaner	Parsimonia spari ¹²
14 Protoplausto ⁹ erist kiscaffanemo. man	Occultat midit. tarnit ¹³
15 Freniticus uuotenter	(37) Ficta est luc ki ist
16 Profecto ¹⁰ zesperi	Concubiuit ¹⁴ calac
17 Uerebuntur forhten tent	Eradamus Irschapames
18 Conlabimur kashfphemes ¹¹	Nugaces. inutiles niuuihtman
19 Redimitus karustit	Postem turistodal
20 Rarum est seltan ist. entiseltcloffo	Satrape hautitman
21 Abrenuntio furisahhumih	Urgebat peitta
22 Molestia suari	Pro torace prunun

¹ dana stantū als 1 p. pl. praes. ist auffällig ² l. Pertimiscunt ³ arfurahtent]
 das zweite t gestürzt ⁴ l. minnot oder minniot ⁵ l. Parasitos? ⁶ ardhu hent] t
 gestürzt ⁷ l. faruahit? ⁸ l. Disceptate? ⁹ davor ein unterpunctiertes kreuz
¹⁰ diese und die nächste gl. können biblisch sein: profecto Luc. 11, 20. 48. verebuntur
 Luc. 20, 13 ¹¹ l. kaslifphemes (Graff 6, 807) ¹² darnach & abstinentia ¹³ darauf
 sub dutoribus (l. tutoribus Gal. 4, 2) sub defensoribus ¹⁴ l. Concubuit. diese und die
 nächsten gl. können biblisch sein: concubuit 2 Reg. 13, 20. Dan. 13, 37. eradamus Jer.
 11, 19. nugaces Sap. 2, 16. postem Exod. 12, 7. 22. Esai. 57, 8. satrapae Judic. 16, 8.
 1 Reg. 6, 12. 16. 7, 7. 29, 2. 2 Par. 9, 14. Dan. 3, 3. 94. 6, 2. 4. 6. 7. urgebat 1 Reg.
 21, 8. Dan. 3, 22. pro thorace Sap. 5, 19. laguncula Jer. 13, 12. stercus 4 Reg. 9, 37.
 Ps. 82, 11. Eccli. 9, 10. Esai. 5, 25. Jer. 9, 22. Malach. 2, 3. 1 Macc. 2, 62. vento ra-
 pitur Job 13, 25. fas non est 2 Macc. 12, 14

Ty. 1. — Ty. 1. — Ty. 5.

1 Laguncula crohe	Fera uuild. teor	23
2 Stercus deisc. fehcs	Delatis prunganen	24
3 Uento rapitur uunte ir prottan	Manile lapel	25
4 Fas non est nistkarist	Rei sunt fortane sint. edo fursculdit	26
5 In centro inopanentigemohimile	Anelat frastot ³	27
6 Flauile atunlih	Tergiuersatio ruckiuuanta	28
7 Impolitis ungapillot. uncashinten ¹	Censura urteili	29
8 Certius cauuisor	Anaglifa kipurtit. ⁴ enttirhapanaz	30
9 Agelli ² deslantilines	Orsus est sprah	31
10 Mi nate ² min parn	Temeritas paldi. frouuiliosi	32
11 Contumax einstritic. enti frauali	Nutare uuankon	33
12 Procurat pisorg&	Conpendio kaforira ⁵	34
13 Rubigo rot	Anos ringa	35
14 Adulta kiuuahsana		

MCXCVI

Clm. 19410 p. 33.

15 Delfimi merisum ⁶	Robor mekin	36
16 Uorago uuer uo	Suspendite uela ufheui. segala ⁸	37
17 Scilla merimenni ⁷	Feton sterno namon	38
18 Neophitus niuuiquemo	Orion daz sipun stirmi	39
19 Robor eih		

MCXCVII⁹

Clm. 19440 p. 402.

20 A funesto vnchustin ¹⁰	Tenucla casiuuazzar	40
21 Radicitvs garaliho	Battudo scotto ¹¹ slekimel]	41
22 Nitela gleimo	Alumen peizistein	42

¹ uncashinten] der erste strich des zweiten n aus ?s corr. ² diese beiden worte begegnen in des Hieronymus Vita Malchi (Vallarsi 2, 42) ³ l. fnastot ⁴ zu bort? vgl. aber auch Graff 3, 165 und 268 ⁵ vielleicht Conpendiosius. darauf Tipice figuratiter ⁶ l. Delfini merisuin ⁷ dieselbe gl. in der form Scilla merimemi begegnet schon als erstes wort der s. 32 mitten zwischen theol. auseinandersetzen ⁸ darauf Maronis uirgilii ⁹ das stück beginnt Presulis iosui sancti (iosui wahrscheinlich aus *osiu = *ἰοῖον* entstellt. dann könnte Presulis gl. eines verlorenen lemma sein). Archonus (l. Archontis) principis. Penesis egenis. Spermologi verbi domini. Lays populis. Qui blepis cernis und schließt nach Alumen peizistein mit Subudum serenitas post pluuiam, worauf von anderer hand noch folgt Celindindymis .i. secretis. Neophitum .i. nouellum. Dindima mysteria ¹⁰ l. vnchuscin? ¹¹ scotto übergeschr. die drei letzten gl. in gleicher folge bd. 2, 734, 45—47

F. (Zs. 15, 350)

MCXCVIII¹*Codex monasterii heremitarum* 32.

- 1 Palathis hulisti² antequam de arboribus cedant 193^b
 2 cadant folia et flores de arbore pro-

MCXCIX³*Codex Cheltenhamensis* 4182.

- 3 Scandalia calciamenta a sandiceo colore .i. weitin

MCC

Codex Oenipontanus 711.

- 4 Viscus⁴ est quoddam instrumentum in uulgo chlobo nuncupatur pennis illi-
 5 quo aucupes uolucres capiunt quod gatis 93^b

MCCI

Codex Florentinus XVI, 5 f. 123^a.

- 6 Incentiua gigrözzida⁵ Hostorium swirbil⁷
 7 Stiria issilla Tirsus thorso
 8 Spurx⁶ unsuber Persuasum habeo guuis haben

¹ auf gll. zu den *Actis apostolorum*, endend mit Circūlegentes. euntes (28, 13), folgen unmittelbar s. 193^a Meo uanici. nom̄ gentis. Sodes. sodalis. Popur filius barginie alieni. Multrorū id secretorū. Mappaliarū id caule (193^b) Celticā phalaricā gallicā sagittā. Nicto canis uel molosus. Saburra ancora. Megne difficile. Ad fragendū (sic) panē. ad ministeria celebranda. Tantomorū tantorū morū. Sartor calcator pullus, dann die obige. das stück endet 194^b mit Iurisēult' .i. c̄sultio. Plebiscitū qđ plebe sciente fit. Cirratus comatus. in Meo uanici steckt vermutlich Mevania, die insel Man (Orosius I § 82 p. 30. Beda Hist. eccl. p. 72 Holder. Jordanes p. 7 Kloss): die gll. scheinen einer irischen heiligenlegende anzugehören, wozu auch der character der lat. worte stimmen würde; doch rührt Ad frangendum panem (glossiert mit ad mysteria celebranda zb. Lipsiensis 106 f. 59^b) wider aus den *Actis* 20, 7 her ² gemeint Paleis (resp. Paleatis) hulisu? ³ das kleine glossar beginnt mit Armonia est consonantia uocis et modulatio sonorum consona, später folgen sich Hierarcha. Astipulator. Cambage episcopales sunt calige. Scandalia. Mappulati procedunt .i. mappulatis equis. Induti enim sacris uestibus ad stationem cum papa ministri eius in equis uadunt. ipsosque equos mappulis operiunt. der *Vita Gregorii des Johannes*, wie ich anfänglich wegen Cambage (Lipoman IV, 116^b, 8) glaubte, sind die worte nicht entnommen ⁴ unmittelbar vorher gehen (93^a) Corneli' celsus dix̄ sūmū bonū eē (93^b) sapientiā sūmū malū dolorem corporis. Duab⁹ partib; cōpositi sum' scilicet animo 7 corpe. In psalmo. Obturātes aures suas (Ps. 57, 5) p t purū legendū ē. Et ponas eas ī cartallo (Deut. 26, 2). Erariū regis (Gen. 47, 14). Corbonan (Matth. 27, 6). Assuescens, es folgen Fisc⁹. Sordescant animo. Quantū emersim⁹. Satis q̄sitū ē usū. ⁵ gigrözzida] zz aus hh corr. ⁶ dh. Spureus oder Spurcum ⁷ darauf Centon .i. filtrū

F. (Zs. 15, 350). — Wess. (Diut. 2, 372). — Em. 26. — Hatt. 1, 423^b, 3, 601^b = Zs. f. d. ph. 13, 453

1 Copadium prato. † zendrinc ¹	Traiectus stech	9
2 Foetura fasil	Textrina tunch	10
3 Pelignus ch, ^e bisilinch ²	Tarinca sarnagil	11

MCCII³

Clm. 22053 f. 84^a.

4 Pugillarem taualun	Cardus distil	12
5 Eruga huntessatal	Scarpeus uuipil	13
6 Ascila primissa		

MCCIII

Clm. 14804.⁴

7 Condiscensio ⁵ arparmunga 169 ^a	Curiositas: viriuuizgêrni: ⁶ 169 ^b	14
---	--	----

MCCIV⁷

a = Codex SGalli 397 p. 42. b = Codex SGalli 899 p. 64.

8 Morositas gremizzi ⁸ b () cremizzi ⁹ a	Morosus gremiz ⁸ b () cramiz ⁹ a	15
--	--	----

¹ zendrinc] z aus h corr. darauf Verbi gratia exempli causa. Supersticio inanis obseruatio. Anima est triplicis nature. ratio. intellectus. memoria ² darauf Pantechtes. nolumen in quo uetus et nouum testamentum continetur. Promocundus i. cellerarius ³ die reihenfolge der gl. ist: Haustum. Gomor. Haurit. Ortus est. Pocior. Pugillarem. Quidam. Quempiam. Rubigo. Rumusculus. Remeantes. Rubrum. Eruga bis Scarpeus ⁴ bl. 169 scheinen die unten auf seite a beginnenden und auf seite b sich fortsetzenden gl. Depreciant. Occurrentium. Delinitos. Abdicatis. Abducunt. Experimento. Operosa. Accurate. Dissertent. Falerata. Fucate. Propulset. Accurate. Abdictatis. Fauent. Emergere. Confitiunt. Delata. Curiositas. Cestus. Illices. Effeminat. Cedet. Admittit. Lenocinantibus früher geschrieben zu sein als die von anderer hand herrührenden oben auf seite a: Anios (oder Años?) commaticus preuis est. succintus in loquendo. Archimandriti. Condiscensio. Experiendo. Emergere. :: fauent. Ad diceret. Disternant. Officiunt. Per excessum. Deliberat usw. ⁵ Condiscensio] vom ersten o an auf rasur ⁶ es scheint -gêrni (g über ausgewischem ?c ?s) gestanden zu haben ⁷ in einer reihe von wörterklärungen, die nicht mehr zu den in a p. 40 vorangehenden Fulgentiusgl. gehören: Accepto fero. Assentator. Capedo. Morositas. Morosus. Pegma. Fetiale ius. Scalmus. Aspita ruina. Aporia. Pruma eruditium. Ringitur. Conducunt. Locant. Cordate. Benemoratus. Ferumen delictum peccatum. Ceroma luctatio. Cariotas dactilos. Pori. Acinacem. Adnigrati subacti prostrati. Cicures. Indolentia ingeniositas. In logismis in cogitationibus. Hispices tribula. Exoletorum. Extispici. Imbuli (mit Imbuli. porticus schließt b die s. 64; das weitere fehlt dieser hs.). Sebum. Serum. Xixtum. zwei dieselben gl. stammen zweifellos aus dem LXIX brief des Hieronymus: exoletorum p. 415, in λογισμοῖς id est in cogitationibus p. 417; Aspita ruina begegnet auch in den so genannten Glossae Isidori VII, 447^b Areualus. CGL 5, 590, 12 ⁸ übergeschr. b ⁹ von and. hand a

Hatt. 3, 601^b = Zs. f. d. ph. 13, 453. — Bibl. (Hatt. 1, 242). — Bibl. 9. (Hatt. 1, 257). —
Bibl. 9. (Hatt. 1, 225)

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|----|
| 1 Conducunt mi&ant a mietant b | Sebum unslit a | 10 |
| 2 Locant farmi&ant a farmietant b | Serum ¹ chaseuuazzar a | 11 |

MCCV

Codex Cassellanus Astr. fol. 2 f. 9^b.

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|----|
| 3 Birrus ² i. f. lodo | Uerunca ³ i. f. uuarza | 12 |
| 4 Karradria i. l&eracra | | |

MCCVI⁴

a = Codex SGalli 299 p. 24. b = Codex monasterii heremitarum 131.

- | | | |
|--|---|----|
| 5 Cripta est quod theotisce chruft dicitur | Calces est quod in theotisca lingua di- | 13 |
| 6 ab 211 | citur chalc (chalch b) ab 211. 212 | 14 |

MCCVII

Clm. 6028 f. 49^b.⁵

- 7 Tuedula⁶ snephe

MCCVIII

Codex SGalli 295.

- 8 Enormis.⁷ sine regula vngiscruofer 65

MCCIX⁸

Codex SGalli 295 p. 110.

- | | | |
|------------------|----------------|----|
| 9 Glabra kibilla | Peduculus l&us | 15 |
|------------------|----------------|----|

¹ nach Serum rasur von s a ² es gehen voran erklärungen von hebr&ischen namen (Benon. Beniamin. Chusi), dann von Phisica. Ethica. Logica. Dialectica. Catagori&. Isagoge. Periermenie. Topica (diese gll. k&nnnten aus Cassiodor De artibus c. 3 stammen). Medicus. Sc&otias, es folgen Coniecter und Karpos ³ es geht voran Morositas i. diffcultas. Scalm⁹ i. nauis, es folgt Cordate i. magnifice. granditer. pfecte: diese drei gll. in gleicher folge auch in der vorigen nr ⁴ erklärungen von Catabule. Yppodromvm. Catacunbas. Cripta. Testula. Catasta. Cloac&. Tarsus. Calces. Trocleae. Picenum, in a unter der überschrift Item alia. die erklärungen stimmen z. t. mit den Salom. gll. significant ist nur die von Catacunbas: ut mihi dictum est proprium nomen loci est apud romam ⁵ worterklärungen von Dactili. Paximates. Copadiu. Colobiu. Leuitonariu. Scilla. Emporio. Sistaritiis. Oposis. Obit&. Sicoph&ata. Petes&. Tuedula. Columellas (letztere schwerlich aus Hist. eccl. p. 348, da gll. zu diesem werk schon bl. 48^b. 49^a gestanden hatten). die ersten 7 der angeführten worte k&nnen den Vitis patrum entstammen
⁶ l. Ficedula ⁷ unter einer reihe lateinischer resp. griechischer w&rter: Adonay. Ihesus. Nazareus. Michahel. Gabrihel. Raphahel (bis hierher = Eucherius Instruct. 2, 1). Phisicam. Aethicam. Logicam. Archimandrita. Archiuis. Controuersia. Superstitio. Apologia. Enormis. Corculum. Affat&. Obsonium. Drama. Yppapanti. Letania usw.
⁸ unter einer reihe lateinischer worterklärungen: Emfina. Quantotius. Inclitus. Culmine. Secessus. Scaber. Cymiterium (C rot). Glabra. Xenodochium. Peduculus. Spalangius. Stromata. Pugil. Parsimonia. Prim&. Boia. Lens. Sacrilegus. Sacrilegum

Bibl. 9. (Hatt. 1, 225). — Ge. 7. — Rg. 6. (Mones Anz. 4, 92). — Zs. 5, 204

1	Boia halstrua	Lens. lendis niz	11
---	---------------	------------------	----

MCCX

Codex Oenipontanus 711 f. 51^a.¹

2	Birsa hunt ²		
---	-------------------------	--	--

MCCXI³

Clm. 14689 f. 45^a.

3	Pinnulas flozzun ⁴	Scalpix duzzil	12
4	Spualescat ⁵ spruizzit	Bilanciis scuz zilun	13
5	Cortinum umbihanc	Sylogismus uuahsprahi	14
6	Spasat ⁶ kinisit		

MCCXII

Codex Carolsruh. Aug. cxli f. 20^b.

7	Cannaus hánaf	Mulio stôtare	15
8	Cannaivineus hánafiner ⁷		

MCCXIII⁸

Codex Wirziburgensis Mp. th. 4^o 60 f. 106^a.

9	Locuncula scarbæ ⁹ .i. genus auis in paludibus		16
---	---	--	----

MCCXIV

Codex Bruxellensis 10072 f. 88^b.

10	Ueredus ¹⁰ parefrid	Imbrices ¹¹ scentle	17
----	--------------------------------	--------------------------------	----

¹ zwischen gl. zu den Paulinischen briefen und solchen zur Genesis stehen erklärungen von Omousion. Monastic'. Anachoreta. Anathois cast'. Sinodotois ouentibus in sinod'. Apotheosis. Nauita aqua .i. sentino. Birsa. Simphonia. Canopica. Spmologos. Trabea ² l. huut ³ zwischen gl. zur Cura pastoralis (bd. 2, 197, 45) und zum Liber comitis (bd. 1, 803, 15) ⁴ darauf Sentina und darüber foetida::: (rasur von aqua) ⁵ l. Squalescat (Aldhelm De laudibus virginum s. 9?). das dann über Anchiliis stehende turrib oder turrih ist wol = turribus ⁶ vgl. Neues archiv 9, 176 ⁷ es folgt Subterrabis. sub trā abscondes ⁸ in einer reihe von wörterklärungen unter der überschrift De diu'sis noibus: Bria dicitur uas unarium, inde sobrius. Monothalmus. Orbis. Lunule (diese und die folgenden gl. bis Fascia aus Esai. 3, 18—24). Torques. Periscelides. Murenulç. Olfatoriola. Inaures. Syndones. Vitte. Teristra. Fascia. Luligo est genus piscis. Lolicum genus leguminis. Locuncula. Glunis est pars corporis equi. Merx. Epithalamum dicitur carmen sponsi et sponsæ. Floraria .i. festa quæ fiebant cum floribus. Glaucoma. Opipare. Aqua. Iusticium. Peripestastna (l. Peripetasma). Nebulo. Mfrices. das unbelegte Locuncula ist vielleicht ein misverstandenes Loliguncula Prisc. 108, 19, denn auch die meisten andern worte hinter Fascia lassen sich aus diesem grammatiker belegen: Luligo 108, 19. Clunis 160, 11. 169, 11. Merx 164, 10. Floralia 176, 11. Glaucoma 200, 12. Opipare 231, 18. Aqua 260, 7. Peripetasma 199, 15. Nebulones 273, 4. 295, 18 ⁹ scarbæ übergesch. ¹⁰ das glossar beginnt Asbestus. petra inferna. Neniç. uanitates. Micho. papauer. Ypogea. scrinia. Exeniç. oblationes. Stroma. uarium opus ¹¹ Imbrices] b aus p corr.

Zs. 5, 204. — F. (Zs. 15, 355). — Germ. 15, 350. — Pr. e. (Zs. f. d. ph. 15, 79)

1 Uola ÷ ir. † tenar	Larua talemasca
2 Sandis guarance ¹	Esox. cis salm
3 Picus spect'. inde pica ^æ aga ²	Herodius fale

MCCXV

Codex Florentinus XVI, 5 f. 135^b.

4 De conca ³ scala	Area beti
5 Occas felgam ⁴	

MCCXVI

Clm. 6411 f. 24^b.

6 Cassilide ⁵ .i. pursa	Inpostura .i. kitroc ⁹
.i.	Serum chasiuazar
7 Mataxa uuid	Fungus .i. suam ¹⁰
8 Alfita .i. prio	Hilta huf ¹¹
9 Sciulle ⁶ et teca .i. uesa	Arnoglosa .i. uuegarih maior
10 Peripsima .i. agana ⁷ & cliuua ⁸	Plantago .i. minor uuegarih

MCCXVII¹²

Clm. 14456.

11 (4 ^{a1}) Athleta ¹³ chempho	Lixa urschelehi † uilis ¹⁴
---	---------------------------------------

¹ franz. garance ² vgl. ags. agu ³ davor OBSONTORVM negotiationum. Centum folles .i. c. nūmos. Fidelia uas tici. Capsaces lenticula oli. Odonis uittam odon linum. Tabulas legat .i. cartas matnales. Mutilabo (bis hierher = DXLII, s. auch Nyerup Symb. 375) . . . Laureat⁹ . . . Candidat⁹ ⁴ l. felgan ⁵ l. Cassidile. voran gehen erklärungen von Erictonius .i. proprium nomen qui primus carrum fecit (vgl. zb. Fulgentius Myth. 2, 14 p. 689 ed. vStaveren). Chiros. Chirurgicus. Chirogra .i. dolor manuum; mentogra .i. putredo digitorum In pedibus ⁶ vgl. οξύβαλον ⁷ agana] g aus corr. ⁸ es folgt cauterium .i. ferrum. Cum quo adsignantur caballi ⁹ es folgt eperidan (?) .i. enmanuale (gemeint enchiridion, vgl. die form enceridon Gl. Salom. bl. 63^a der incunabel) ¹⁰ es folgt brattica. theoritica. parasitus. Celia ceruisa. Alemnus .i. fluuius unde dicuntur alemanni (vgl. Gl. Salom. bl. 7^b der incunabel Alemanni vocantur populi iuxta lemannum fluuium). Scotta fuit filia pharaonis et fuit meretrix Inde dicuntur scotti. Compiler. delumbis. Epar ¹¹ Hilta sonst unbelegt. es folgt Catax. qui dolorem hilde habet. arsiton (entstellt aus sorites?) .i. silogismus. Collibista .i. nummolarii, darauf die monatsnamen ägyptisch und lateinisch, endlich von and. hand die beiden kräuternamen ¹² diese der Ars des Clemens, der ihr letzter, die verba behandelnder teil (DCXVII^a nachtr.) entnommen ist. dass eine ordnung nach den endungen und innerhalb derselben nach dem der endung voraufgehenden buchstaben beabsichtigt war, liegt trotz mehrfachen störungen auf der hand ¹³ es geht voran præa postera pars nauis, es folgt agonith&a qui præe luca ¹⁴ es folgt tragoedia ludus antiquus. celicola celestē uitā ducens. crain- gena de greca natus. arbiū iudex

Pr. e. (Zs. f. d. ph. 15, 79. 80. 81)

1 Scaber scaberi ¹	Subtimen uuefal	31
2 Fribulus rito ²	Fragmen bruchili	32
3 Giluus dusin sicut equus	Uimen gerta	33
4 Pannus lahan	Rien lentibrato ¹³	34
5 Fraxinus asc	Agon strit	35
6 Alnus elira	Ficon socschoh	36
7 Laurus lorboū	Artimon segal ¹⁴	37
8 Cornus cornul	Lar suasduā I ignis	38
9 Sagma soū I satul	Iubar schimo	39
10 Migma spriu	(4 ^{b2}) Lucar rōhhus	40
11 Proplema ³ phaga ⁴	Far spelza	41
12 (4 ^{a2}) Celeuma mermin	Crater gellida	42
13 Toreuma drasli	Papauer mago	43
14 Toregma dratazuaz	Ruder gamulli ¹⁵	44
15 Stigma anamali uuntun ⁵	Sitas ¹⁶ gilegeni	45
16 Coeliare lefil I uermis ⁶	Artatus gaduiner ¹⁷	46
17 Crabro hurniz	Eluuius huzfluxus ¹⁸	47
18 Caupo uuinzuril	Glos scoub ¹⁹	48
19 Chilo lancbecho	Pulf ²⁰ brio	49
20 Burdo saumaro	Tuber er ^d suam	50
21 Uespello uuefsa ⁷	(5 ^{a1}) Fuligo roaz	51
22 Urido hizza ⁸	Mulio marahschale	52
23 Conpago gauuagida ⁹	Murio narro	53
24 Propago phrofa	Bipennis ²¹ bihal	54
25 Gummi harz	Cespes uuaso	55
26 (4 ^{b1}) Ceruical ¹⁰ hirnibolla	Olor elbiz	56
27 Tibicen ¹¹ phifari	Penus chellari	57
28 Fidicen suegalari	Labes lues suth I quicquid nocet	58
29 Cornicen hornblaso ¹²	Lens dis niz	59
30 Stamen uuarf	Lens tis linsi ²²	60

¹ es folgt uaffer calidus (sic) ² hier liegt ein fehler vor ³ pplema] p in b corr.

⁴ l. phraga ⁵ es folgt emblema abundantia. scema figura. stemma corona. paradigma exemplū ⁶ mit cochlea zusammengebracht. es folgt spado castratus ⁷ es folgt margo finis ⁸ hizza] das erste z undeutlich ⁹ gauuagida] au auf rasur ¹⁰ es geht voran allec genus piscis, es folgt mugil qui mugit ¹¹ tibicen] vor c ansatz eines hoch gehenden buchstaben ¹² es folgt flamen sacerdos. omen salus ¹³ es folgt lien splen ¹⁴ es folgt phiton serpens ¹⁵ es folgt teres rotundus. deses sine sensu ¹⁶ l. Situs ¹⁷ l. gaduunginer oder (was Piper herausliest) gaduhter. es folgt arcitus separatio. rictus sonus lupor. luxus suphabundantia. ambio circūeo. almities scitas ¹⁸ lat. und deutsch gemischt, l. huzfluz. darauf ingluuies cupiditas ¹⁹ es folgt tabo corruptio ²⁰ l. Puls ²¹ bipennis] das erste i aus corr. ²² es folgt scrops fouea

Pr. e. (Zs. f. d. ph. 15, 80. 81). — VP. 4.

1 Fascis burdi ¹	Ductus leiti
2 Crus bein ²	Siren mermin ¹¹
3 (5 ^{a2}) Torax ³ brunnaroch	Parasi:taster stioffāt
4 Philax kazza ⁴	Capella geiz
5 Remex ferari nauto ⁵	Uligo sprang
6 Sorex mus ⁶	Cudo anaboz
7 Rumex brama rumicis	Suber houarohter ¹²
8 Ceruix hals	Equor meri ¹³
9 Frutex studa	(5 ^{b2}) Uarix uuern in boue ¹⁴
10 Essox laas ille piscis ⁷	Stelio mol ¹⁵
11 Atrox seuerus grīmer ⁸	Uitricus stioffater
12 (5 ^{b1}) Preceps framhalder	Carex sahar
13 Forceps zanga ⁹	Filix uarn ¹⁶
14 Municeps gibur. ciuis ¹⁰	Glis gliris mus mihilo
15 Colus rocco	Glis sis derbōm holm
16 Panus spolo	Glis tis gljmo ¹⁷ der uurm

MCCXVIII

Codex Turicensis Rhenov. 99^a p. 103.

17 Sequipeda ¹⁸ folgari	Nauta ferio ²⁰
18 Agoniteta ch..npho ¹⁹ uuichaff	Terrigena lant . . . ²¹
19 Proreta stiuro	Urtica nezela

¹ *es folgt* agilis uelox. inermis sine armis. honos honor. arbos arbor ² *darauf* spel-
 cus spelunca. ligus nom̄ patrię. aiāx p̄priū nom̄ ³ torax] o aus r corr. ⁴ *es folgt*
 edax qui multū potē edere. pcax p̄suptiosus. sagax acutus. uiuax uelox. contumax resi-
 stens. loquax multū loquens ⁵ l. nauta ⁶ kann auch lat. sein ⁷ l. lahs. *es folgt*
 allabrox ursus ⁸ *darauf* uolux (u aus ? l radiert) p̄priū nom̄. pollux deus. aruns p̄priū
 nom̄. celebs uirgo ⁹ *es folgt* manceps qui manu capit ¹⁰ *darauf* iners sine arte. ca-
 lips ferrum. excors sine corde. arcubus arcus ¹¹ *es folgt* aceste (sic) mer&rix ¹² *hier*
liegt wider ein fehler vor (für Gibber?) ¹³ *darauf* teres rotundus (vgl. oben 229
 anm. 15) ¹⁴ boue] e aus corr.? *es folgt* scrops fossa (vgl. oben 229 anm. 22) ¹⁵ so-
 dann ador genus frum̄ti. latex fons. ilex arboris nom̄ ¹⁶ *darauf* celox nauis ¹⁷ gljmo]
 j auf rasur ¹⁸ davor hypocrite (sic). simulator | exorcista coniurator | adl&a uassus . . .
 lis ¹⁹ l. chempho ²⁰ dann satrapa mit erloschener gl. ²¹ diese gl. von and. hand.
 l. etwa lantpuant. die worte sind sämtlich masculina auf -a und stehen in der ersten
 spalte der seite; die zweite spalte gibt, stark abgeschueuert, beispiele für masculina, femi-
 nina, neutra auf -a, an deren schluss von grober und grosfer hand Urtica nezela ge-
 setzt ist. unten auf s. 103 einspaltig ypocrita. qid ē? oratio ē. que pars orationis ē?
 nom̄ ē usw., und auf s. 104 sp. 1 (sp. 2 leer) declination von hic exorcista, hoc pascha,
 hic et hec collega

Zs. 5, 198. 14, 192

MCCXIX

Codex Lugdunensis Voss. lat. 4^o 51 f. 163^a.

1 Emorroidi ¹ warza	Collirida dunnebrot ⁴	18
2 Esseda silo	Frigidaria sulza	19
3 Eruca grasauuorm	Lexiua seifa ⁵	20
4 Muffula fustiling ²	Limbus soum	21
5 Carmula ³ urlouge	Cappa chappa ⁶	22

MCCXX

Cgm. 187.

6 Ago ih t̄vne	Disiungo ih zefvre	23
7 Defluo ih zeffivze	Erigo ih vfriht	24
8 Perspic ^o ih sihe	Expromo ih fvrpringe	25
9 Aggo ih t̄vn	Abdo ih pirge	26
10 Abigo ih hintribe	Arcesso ih twinge	27
11 Adimo ih benim	Auffugio ih fleveh	28
12 Cado ih valle	Cedo ih twiche ⁷	29
13 Cupio ih gere	Fugio fleivche	30
14 Constituo ih sezze	Cludo ⁸ ih spil	31
	Conduco ih miete	32
15 Congero ih sampnge ⁱ	Diludo ih betrivge	33
16 Comprimo ih verdruche	Dispergo ih zespr̄ge	34
17 Deicio ih hinwirfe	Detego ih enteche	35

¹ auch hier liegt eine ordnung nach endungen vor. es gehen voran Agonitheta secularis miles. Exorcista adiurator demoniorum. Lanista carnifex. Straton (*l.* Stratiota) gr̄. miles. Satrapa princens (*l.* princeps). Sophista callide loquens. Simmista consecratalis. Absida manica templi. Coenodoxia uana gloria. *l.* Emorroida ² es folgt Manubię exuuie

³ kursives ergänzt ⁴ es folgt Catarecta fenestra cęli. Clepsedra secretus locus in

quaque domo ⁵ seifa sehr zweifelhaft. es folgt Monogamus (*von and. hand unter-*

strichen und darüber Nichodemus) qui una uxore contentus est. Bigamus qui duas uxores

habet | alteram post uxorem defunctam. Trigamus tres. C sage.. | bi domus. Carnifi-

cina. locus quo carnifices carnem mactant | Fumulus. forma cloacę. Lauina uestimentum

longum sine manicis | Mandragora. herba radicem in similitudinem hominis habens | Ca-

strimargia gula. Cleptes gr̄. fur lat̄. Inde clipeus quod | sub eo miles furatur uitam suam

(dieselbe erklärung im *Lucan der hs. bl. 6^a am rande zu 1, 242; vgl. auch Gramm.*

lat. *Suppl.* 238, 12) Paroice (? gemeint Sarcile?) | Iodex | Bracile cingulum quod

bracis induitur ⁶ darauf. capella q̄ | . . . ge cappā sc̄i martini

(wol nach *Codex Vatic. Reg.* 1701 f. 2^a2.3 zu ergänzen zu ex qua capellani sunt uocati | qui primum sub pippinione rege cappam sancti martini contra sarracenos portauerunt) | (letzte eingeritzte zeile der seite) | | ⁷ *l.* entwiche

⁸ *l.* Cludo: denn es liegen 7 reihen von verben vor, welche mit alleiniger ausnahme von Perspicio z. 8 nie über den buchstaben F hinausgehen

1 Existo ih sten	Diffundo ihze clebbe	16
2 Addo zvtvn	Eligo ih wele	17
3 Accerso ih lad ^e	Admitto ih zvlaze	18
4 Cudo ih plivve	Corripio ih refese	19
5 Conecto ih samflihte	Dissero ih sage	20
6 Conficio ih sammach	Dependo ih wige	21
7 Destruo ih zefvre	Elido ih vzstoze	22
8 Depello ih hintribe	Fatisco ih zegene	23
9 Diffundo ihne gevze ¹	Adicio zvwirfe	24
10 Fodio ih grave	Afficio ih mv̄	25
11 Abicio ih hinwirf	Affligo ih mv̄	26
12 Abnuo ih v ^s wid ^e r	Cerno ih sihe	27
13 Assero ih sage	Compingo ih sampringe	28
14 Diffido ih mistrvve	Excucio ih abschvte	29

MCCXXI = DCCV²*Codex Lugdunensis* Voss. lat. 8^o 15.15 (23^a) Caduceatores dicuntur legati pa- cis. quod sunt grizuuartun

¹ l. ih zegevze ² diese gll. befinden sich im context einer grossen sammlung von excerpten, welche Ademar von Chabannais bl. 22^b—29^a sehr unsorgfältig und fehlerhaft eingetragen hat und deren princip und quelle mir nicht deutlich geworden ist. man erkennt freilich, dass den grundstock auszüge aus den Persius- und Juvenalscholien des sog. Cornutus bilden. aber da die letzteren nur zum kleinsten teil veröffentlicht, auch mehrere der programme, in denen das geschehen, mir nicht zugänglich sind, überdies die folge ganz willkürlich springt, endlich auch stücke aus Priscian und Prudentius aufgenommen scheinen, so kam ich zu einem reinlichen resultat nicht. das stück beginnt bl. 22^b nach der überschrift Haec quicumque legis diuersaque verbula capis Quae pascunt animum si uis intendere sensum mit einer auseinandersetzung über Philosophia, welche genauer als zu Isidor 2, 24, 1—8 zu dem eingang der *Ars des Clemens* in der Bamberger hs. M. v. 18 stimmt. es folgt nach einem absatzstrich (solcher striche hat sich Ademar in seinen *Isidorexcerpten* bl. 115 ff derselben hs. regelmäfsig bei beginn eines neuen capitels der vorlage bedient) Quatuor genera sunt accidencium. primum quod nec accidit nec recedit. ut lux in sole. uirtus in anima. secundum quod accidit. et recedit. ut sacietas. et ebrietas; Tercium. quod recedit. et non accidit. ut iuentus. et adolescentia; Quartum quod accedit. et recedit. ut canicies. et senectus; fast wörtlich finde ich diese notiz wider am rande von bl. 5^a der eben genannten Bamberger hs. dann, wider nach absatzstrich, über Oratio, welche vierfach in Imperatiua, Optatiua, Interrogatiua, Uocatiua geteilt wird, wozu noch als fünfte gattung die Enuntiatiua trete. es folgt mit beziehung auf Persius 3, 56, den auch Isidor 1, 3, 7 citiert, ohne absatzzeichen 23^a Nota humanam uitam in modum Y litterę diuisum esse. quia priora (sic) aetas incerta § est eo quod nec se ad uitia nec ad uirtutem se (sic) flectit. biuium autem litterę a iuuentute incipere. quia aut uicia. aut uirtutem sequitur. Sapere est de corde. irasci de felle. amare

If. 382. 383

1	Caducreuma dicitur uunschiligarta	senex. id̄ capulo uicinus hoc est	3
2	Capulum dicitur helza. inde capularis	morti	4

de iecore. risus de splene (*scholl. zu Persius 1, 11*). Et sunt tria genera sannarum. id̄ risorum. aut manu significare ciconiam aut auriculas asini. aut lingua sicientis canis (*scholl. zu Persius 1, 60*). Sanna autem dicitur os distortum cum uultu. inde sanniones dicti sunt qui rectum uultum non habent (*scholl. zu Persius 1, 61*). Tirocinio .i. in primo tempore (*woher?*). Cachinno nomen est et uerbum. et ita declinatur. hic cachinno. huius cachinnonis ut leno. lenonis. In uerbo cachi^uno. cachinnas. risus est cum uoce (*scholl. zu Persius 1, 12*). nun aber folgt fremdes, zum teil gll., die aus der *Vulgata* stammen können: erklärungen von Aulicos. Iuenculam. Caduceatores und Caduceuma (*s. oben den text*). Enorme. Fultio. Defosse. Indolis. Euangelizauit. Disticon, *darauf nach absatzzeichen* Tria genera sunt dicendi. hum. Emarcui. Quia neu. certe (*es ist also von der erklärungen der Tria genera nur der anfang, humile, vgl. Isidor 2, 17, 1, vermerkt*), *weiter erklärungen von* Apostatrices. Asilum. Capulum (*s. oben den text*). Neotericos, *sodann* Tres enim curi^q primo rome fuerunt atentes antotacio (*sic*) rege sabinorum qui fuit socer romuli. Sannes. a romulo qui romam condidit. Nuceres a micisrome (*sic*) qui romulo auxilium dedit (*scholl. zu Persius 1, 20*). Polidamas .i. multinuba. et ita potest dici mulier quę multis nupsit (*Persius 1, 4*). Ceues .i. nugaris ceuere proprie est clune agita (*sic*) et crissare. ceueres molles et obscenos et clunium motus significat et facit ceueo ciues (*vgl. scholl. zu Persius 1, 87*). Rumino (*s. oben den text*). Plasma potio est que bene sonantem uocem facit quam poete bibebant cum libros suos edere uoluerunt (*Persius 1, 17*). Examussim (*s. oben den text*). Apricus locus .i. calidus. inde aprici senes sole gaudentes (*Persius 5, 179*). Elegidia carmina .i. miserabilia (*Persius 1, 51*). *darauf absatzzeichen und* Quatuor. genera uiarum sunt *usw., erklärungen von* Cauillator. Stromatheum. Gimmus, *wider absatzzeichen und erklärungen von* Theatrum. Amphiteatrum. Orchestra. *die letztere lautet* Orchestra dicitur locus separatus in scena. in quo erant senatores. et principes. et aliquando pro nobilibus ponitur. Ut iuuenalis. Similemque uidebis. orchestra et populum und stimmt zu den *scholl. zu Juuenal 3, 178 (Jahn p. cxxi)*. *auf erklärungen von* Armarium und Armæntarium *folgt nach absatzzeichen* Sex modos somniorum sunt *usw., dann, wider nach absatzzeichen*, Tria genera sunt eunuchorum. sunt eunuchi qui se propter regna celorum castrauerunt .i. qui omni uoluptati se abrenunciauerunt. Sunt eunuchi ab omnibus (*sic*). Sunt ob delicias matronum (*sic*) facti. ne in adulterio deprehendi potuissent. quando cum seruis libidinabantur. et ut dicunt est naturale genus eunuchorum qui ab utero matris naturaliter eunuchi existunt: *das stimmt durchaus zu dem scholion zu Juv. 3, 366, das WHöhler Kenzinger programm 1889 s. 14 mitteilt. aus dem folgenden hebe ich nur noch 2 signifiante übereinstimmungen mit den Cornutus-scholl. hervor: 24^a Exodium est inicum cantilene. hinc exodiarii dicuntur qui inchoant primi canere (scholl. zu Juv. 6, 71 Philol. 53, 508) und Aput antiquos mos fuit. ut caritas in quibus carmina scribebantur cedrino oleo ungerentur. aut ligno ligabantur. ut diucius durescerent quia ferunt tineam grauter hoc genus ungenti egre (*sic*) ferre. Unde persius. Et cedro ligna locutus (*scholl. zu Persius 1, 42*). *bl. 24^b folgt eine neue überschrift* Scire potest multis que sit distancia uerbis. Exercens animum temptet qui querere tantum, *welche eine lange reihe von differenzen einleitet* (Uesper, uesperere, uesperum. Uterus, aluus, uenter, aqualiculus. Nimbus, limbus (*s. oben den text*). Epichedion, epitafion, cenotafion *usw.*). *dass auch sie, mindestens zu einem teil, den scholien entnommen sind, erweist* 25^b Rudis uocatur uirga. quam cessantes a gladiatura. post. LX. Annos accipiebant. et est tantum feminini generis. quando significat nouum. est omnis generis. hic et hæc rudis. et hoc rude. ruder uero ruderis. et hæc rudera. neutrius generis est. signi-*

If. 382. 383. 384. 385

- | | | |
|----|--|---|
| 1 | Rumino itarucho | (27 ^a) Resina est hart zuch (<i>Juv.</i> 8, 114
resinata) |
| 2 | Exam ^u sim .i. regulariter. examussis est | (27 ^b) Boletus .i. fungus. I tube. ² quod
et maser dicitur (<i>Juv.</i> 5, 147) |
| 3 | regula fabrorum quod nos dicimus | Bufo dicitur ūcha |
| 4 | ricstar ¹ | Serra .i. saga inde serrula |
| 5 | (24 ^b) Agaso dicitur. magister equorum. | (28 ^a) Chirurgus ³ crafo dicitur |
| 6 | Hippius stutari | Lippus dicitur plehenouger (<i>Juv.</i> 10,
130) |
| 7 | Amissarius ranno | Liscus surouger (<i>Juv.</i> 10, 158 luscum) |
| 8 | Nimbus est diuina nubis. limbus est | Bacce dicuntur uincula. I gemmē .i.
alspoug ^d . ⁴ бага ferrum. quo capta
mancipia stringuntur |
| 9 | extrema pars uestis que instita dicitur | |
| 10 | nestila | |
| 11 | (26 ^a) Malleus hamer | |
| 12 | Taxus arbor est quam uulgo iuunt | |
| 13 | uocant | |
| 14 | (26 ^b) Caupo priuino (<i>Juv.</i> 6, 591 cau- | |
| 15 | pone) | |

ficat cementa .i. ruinas et sordes maceriarum *im vergleich mit dem scholion zu Juv.* 6, 113 *Philol.* 53, 510, oder ebenda Phantasma et phasma idem est. sed phantasma aliquando uera est. phasma semper dubia. et phasma potest dici quod unus cythara canit. Alter uoce eum simulat *im zusammenhalt mit dem scholion zu Juv.* 8, 186 bei *IVGigch Apparatus criticus ad Juvenalem* 1849 p. 29 f. 26^a erklärungen von metall- und von baumnamen (Aurum. Argentum usw. Fagus et aesculus. Platanus usw.), darauf wider scholien zu *Juvenal und Persius*, vgl. zb. 26^b Erga grece opera. inde ergastulum operis stadium. hinc sinergus cooperat mit dem *Juvenalscholion* 6, 151 bei *Höhler aao.* s. 13. unmittelbar hinter diesem lemma folgen aber deutungen von Legatarius. Questor. Antelucanus. Primipilus .i. antesignanus. Libertus und libertini. Saticulus. Faber .i. follinus. Fabrateria, welche in derselben reihe bei *Priscian* 74, 24. 75, 5. 76, 20. 21. 24. 78, 2. 24. 81, 5 begegnen. dann *Juvenalscholien*, vgl. 26^b Romulus cum uellet urbem aedificare et paucos haberet socios. fecit asilum .i. templum refugii ad quod cum rei confugerent. sociabat eos. et cum eis romam condidit mit *vGigch* s. 35 zu *Juv.* 8, 273, Popina .i. culina. dicta ab eo quod est pina .i. fames. quia fugabatur omnis fames mit *vGigch* s. 28 zu *Juv.* 8, 158, Sandapila dicitur feretrum in quo efferuntur plebeiorum cadauera mit *vGigch* s. 29 zu *Juv.* 8, 175. gleich darauf aber scheinen worte aus *Prudentius* ausgehoben: vgl. 27^a Martir .i. testis (*P. Vinc.* 1). Cespes dicitur terra cum erba (50). Delubra dicuntur templa (73). Gregalis plebs est rustica (391). Carectum locus est ubi caricos (*sic*) nascuntur (396). Cesaraugusta ciuitas hispanie (*P. Caesaraugust.*). dann wider *Juvenal* gl., vgl. zb. 27^a Balteus proprie cingulum. Iuuenalis. ut sit neutrius generis posuit notat (?) pluralis. Quociens rumoribus ulciscuntur. baltea cum uirgilius. generis masculini protulisset. Latoque circumplectitur. auro. balteus mit *scholl.* zu 9, 112 bei *CHosius Apparatus criticus ad Juvenalem* 1888 p. 99. besonders significant 28^b Stomachatius. indignatus: *scholl.* zu 6, 185 raucidius indignatus stomachatius *Philol.* 53, 513. mit *Elenchos* .i. gemmas usw. (6, 459) bl. 28^b hören aber die nachweisbaren beziehungen zu *Juvenal und Persius* völlig auf ¹ l. ricstab ² l. tuber ³ davor Pleurisis uerdo. I dolor lateris. nam grece pleora dicitur: gemeint ist uredo ⁴ l. alspouga

Germ. 19, 435

MCCXXII

Clm. 17142.

1 (84 ^a) Tanacetum reiuan ¹	Rafanum merrethe ⁷	30
2 Usquiamum pilse	Appium ephic ⁷	31
3 Bastinaca morhe	Cepe ciphol	32
4 () Iouis barb ² huswrze ³	Porrvm sectium dicitur snitiloch ⁹	33
5 Herba mercurialis striph ⁴	Serpillum chonola ⁹	34
6 (84 ^b) Carie Gerwe	Sarminia cheruil ⁹	35
7 Amurca. fex olei hephe	Marubium saluia ⁹	36
8 (89 ^a) Tricordum giga ⁴	Menta minz ¹⁰	37
9 Exacordum harpha	Isopum Isp ¹⁰	38
10 Scalprum scabisan ⁵	() Pepo ¹¹ erdaphl	39
11 Papirus biniza ⁴	() Urtica ¹¹ nezzel	40
12 (90 ^a) Concambium wessel	Cucurbita churbiz	41
13 Bracium malz	Saliunca saleh	42
14 (91 ^a) Pila autem quatuor modis intelli- gitur. primum doz ⁶ quo os captiuo- rum concluditur. secundum dicitur pal. quo utuntur mulieres in ludo. Tertium stanph. quo conteritur mi- lium. Quartum mensa sosiorum. in quo reponerantur libri uenales ⁷	(109 ^a) Lens lendis nizzi. lens. tis. nu- mero linsi ⁹	43 44
15	(109 ^b) Hic canalis nusc ¹⁰	45
16	Hec papimo ¹² pinice ¹⁰	46
17	Hec scirpea cenel ¹³	47
18	(110 ^b) () Cupa ¹⁴ potege	48
19	() Emissorium zapfe	49
20	(111 ^a) Aquileia .i. agileia ¹⁵	50
21 (100 ^a) Spadones scirz linge dicuntur surculi arborum steriles	() Nux corili ¹⁶ hasil	51
22	(119 ^a) Calucies chalue ¹⁷	52
23 (100 ^b) Lupati champrittil	Perpendicularum l pintile. l muschele ¹⁸ in pellibus ¹⁵	53 54
24 (101 ^a) Hic claus. ui. hec claua. uę. clauata uestis borte ⁷	Manubrium halb ¹⁹	55
25	Luxatus est erlen chet ¹⁷	56
26 (103 ^a) Castor piber	(119 ^b) Formula leist	57
27 Fiber oter	Argentina strazpurh	58
28 () Ericius ⁸ igil		
29 (107 ^a) Allium clofloch ⁷		

¹ l. reiuan ² l. barba; die gl. vom glossator mit verweisung hinter bastinaca am rande nachgetragen ³ huswrze] e teilweise abgeschnitten ⁴ vom schreiber des textes übergeschr. ⁵ scabisan] b aus p corr. ⁶ l. cloz ⁷ sämtliche gl. im context. vgl. bd. 3, 693 anm. 15 ⁸ vom glossator ⁹ im context ¹⁰ vom textschreiber übergeschr. ¹¹ vom glossator ¹² l. papirio ¹³ = zeinili ¹⁴ diese und die nächste randgl. vom glossator, ohne bezug auf den text ¹⁵ im context ¹⁶ vom glossator oben am rande; corili] r mit rasur aus l ¹⁷ vom schreiber des textes übergeschr. ¹⁸ l. nuschele. vgl. bd. 3, 174, 20 ¹⁹ vom schreiber des textes übergeschr.; halb] l aus b radiert; Situla, urna davor ist natürlich lat.

MCCXXXIII

Codex Bonnensis 218.

- 1 (56^b) Capistrum .i. haloftra [MCLXXXV] (58^b) Cepe .i. loch⁶
- 2 Tinnia .i. scurf Ceruifolium .i. keruila [MCLXXXV]
- 3 Hic furfur. ris .i. hundaz. hoc et far- Runcina .i. Nuil
- 4 rago. et Cantabrum sonat .i. cliun Castratura .i. Nua
- 5 [MCLXXXV] Plana .i. scaua
- 6 (57^a) Impetigo. et Prurigo. unum sunt Terebrum .i. Neueger. Inde Terebro.
- 7 .i. iugitho bras .i. boro
- 8 Pus .i. eiter. inde purulentus. hec pu- Anima .i. agenga. dicitur ab amando
- 9 stula .i. ruf¹ quod lactantes amat⁷
- 10 Ependiten .i. melota. quod et lebiton. (61^b) Oesdrum .i. attacus hūmbil⁸
- 11 dicitur .i. lachan Coturnix felthuon⁸ grece. hortigomatra
- 12 Bracós. ḡ. I guttur. Inde brancia .kio.² hebraice. perdix latine [MCLXXXV]
- 13 [MCLXXXV] Cambio weshlon.⁸ campsi. cambire. Inde
- 14 (57^b) Hoc Analogium. et hoc Pluteum. Cambium vueshsal [MCLXXXV Con-
- 15 et hic Ambon. amboni⁸. unum sunt cambium]
- 16 .i. lector [MCLXXXV] (62^a) Dilator fristare.⁸ qui differt ad
- 17 (58^a) Iusquātam .i. bilisa herba proferendum
- 18 Pista³ .i. deik [MCLXXXV] Iuridicus ésago⁹ .i. legis peritus
- 19 Intinctum .i. tinta [MCLXXXV]
- 20 Trochlela⁴ .i. winda Colludium spil⁹ .i. ludus [MCLXXXV]
- 21 Hoc Repagulum. & pluralis hec Repa- Commonitorium .i. iūbot⁹ .i. indiculum.
- 22 gula. et hic Pessulus. et pluralis hii I breuculum [MCLXXXV]
- 23 pessuli. unum sunt .i. splinza⁵ Arcuum carrum¹⁰ .i. gardsanc [MCLXXXV]
- 24 A uergendo. hoc Vergulum .i. wiruil Astula. diminutium Astella .i. span
- 25 Infundibulum .i. Trehtere [MCLXXXV] Patella .i. frixorium panna⁹ [MCLXXXV]
- 26 Luscina. et acredula. unum. est .i. le- Arrabona .i. harrunga¹¹
- 27 vverca Siligo. siliginis .i. roggo

¹ es folgt Transtra .i. tabule ubi remiges sedent; aber das über Transtra stehende ziga. ḡ. ist nicht deutsch, sondern = *čvyá* ² .kio. übergesch. ³ l. Pasta; derselbe fehler auch bd. 3, 285, 57. 292, 34 und oben 172, 8 ⁴ l. Trochlea Hoffmann ⁵ splinte Mnd. wb. 4, 334 ⁶ .i. loch scheint von anderer hand am zeilenschluss zugefügt. dieser gl. voran geht eine bemerkung über olympiaden und olympische spiele. dieser dī garū. qđ ē gen⁹ frigidarii. s, iheronim⁹ gen⁹ pigmīti diē esse, der vers Tē podex carm extulit horridulū, der aus den gedichten des Mico (MG Poetae lat. 3, 362, 14) stammt, hoc fascinū. & hic penis. 7 ueretrū unū s̄, Tétrico, Horripulatio ⁷ es liegt verwechslung mit Lamia (und laniare) vor, vgl. bd. 1, 617, 35 ⁸ die deutschen worte übergesch. ⁹ die deutschen worte übergesch. ¹⁰ wird aus 2 Reg. 1, 18 (s. Vercellone zur stelle) arcuum carmen stammen ¹¹ Schmeller¹², 1146 harung 'das darangeld', gebildet aus lat. arra

Hoffmann *Ahd. gl.* 20 ff. — Mones *Anz.* 7, 602. — *St. (Altd. bl.* 1, 351)

1 (62 ^b) Clitella .i. zasca	Obpignero furséitzo [MCLXXXV]	22
2 Pilleum. Inde pilleolum huod [MCLXXXV]	Loaficus. et picus. unum sunt .i. speht	23
3 Cauerna hol	Carotice ⁴ ḡ. I arterie ⁵ .i. herzatharun ⁵	24
4 Allium enufloch	Hie formeus. huius forme ⁶ .i. uuethyl	25
5 Allux. lúcis meista ze a ¹	[MCLXXXV]	26
6 Rubrica riga ²	Bedulla .i. birca ⁷	27
7 Allégo. id est (63 ^a) affirno .i. fasto-	Cariosa vurmaziga ⁸	28
8 giságo [MCLXXXV]	Limes. limitis marestein ⁹ [MCLXXXV]	29
9 Ablégo intságo [MCLXXXV]	Limes. liminis turpi l ⁹	30
10 Arpentum. I arpenna manuwer ³		
11 [MCLXXXV]		

MCCXXIV^a

a = *Codex Zwettlensis* 49. b = *Codex Linciensis* Cc. VII. 7.

12 Trapezita ¹⁰ mune a 292 ^{a2} b 324 ^b [b]	Hic ticio prant a 293 ^{a1} b 326 ^b	31
13 Pila mensa rotunda sosiorum qua repo-	Subpara lesa a 293 ^{a1} b 326 ^b	32
14 nebant libros I pila pal qua utuntur	Accipe cautionem tuam ¹⁴ .i. tīcta ¹⁵	33
15 mulierecule tempore ludi. Pila chloz	(tincta ¹⁵ b) a 293 ^{b2} b 328 ^a (<i>Luc.</i> 34	
16 qua os cauorum opilatur ¹¹ a 292 ^{b1}	16, 6)	35
17 b 325 ^a	Atramentarium tīcti horō ¹⁶ a 293 ^{b2}	36
18 Ferculum. I gisidile ¹² (gesidile ¹² b) ubi	tincti oron ¹⁶ b 328 ^a	37
19 ferculum sumitur a 292 ^{b2} b 326 ^a	Quiris spicoh stanga ¹⁷ a 293 ^{b2} spicho. 38	
20 Connexe fluder ¹³ a 292 ^{b2} b 326 ^a [b]	stāga ¹⁷ b 328 ^a	39

MCCXXIV^{b18}

Codex olim Argentoratensis A 157.

21 (3 ^a) Luxo ¹⁹ ich irlencho as. aui. uer-	bum	40
--	-----	----

¹ meista ze a (zwischen e und a scheint kein h gestanden zu haben) übergeschr.
² riga übergeschr. ³ manuwer] c sieht, wie oft, einem o gleich ⁴ = *καρπίδες*
⁵ darauf beginnt mit Abstrusus .i. inclusus eine andere hand ⁶ h mei hs. vgl.
bd. 2, 710, 17 ⁷ darauf hebt mit Pālor. pālaris wider eine andere hand an ⁸ vurm-
⁹ aziga über ur scheint rasur ⁹ marestein und turpi l übergeschr. ¹⁰ tpæ. zita a
¹¹ tpe. zita b, doch ist hier der punct durch einen e und z verbindenden strich fast un-
¹² kenntlich geworden ¹¹ popilat a : opizat b, rasur von p. s. *bd.* 3, 693 anm. 15
¹² im context ¹³ im context ¹⁴ zu diesen gl. vgl. oben 26 anm. 15 ¹⁵ im con-
¹⁶ text ¹⁶ im context. tincti oron] über ron rasur b ¹⁷ im context ¹⁸ die folge der
gl. ist eine ganz andere als in der Linzer (und Zwettler) hs. ¹⁹ davor Mathematica.
 doctrinalis disciplina. Elyos .i. sol. Tropos .i. conuersio. Tropicus. conuertibilis. Atropos.
 ireuocabilis. Melchisedech. rex iusticie. Cardinales. principes ciuitatis. super hos cardo
 diuitatis uoluitur. Monarcha .i. solus princeps. Spasmus est defectio corporis. inde spasso.
 uerbum = *Linz p.* 324^b M^a mathematicum doctrinalis disciplina. Eliotropia solsequia. Elios

St. (Altd. bl. 1, 351. 352)

1 Insero ich pelzo is. inde insitiua pira	Cantus ¹⁰ Rampht ¹¹	14
2 mite ponum ¹	Lens niz. lendis ¹²	15
3 Melis grece. latine taxus dahs ²	Lens linsi. lentis ¹²	16
4 (3b) Similago ³ semelmelo	Ratuo ¹³ ich scirmo. as. at. defensio	17
5 Strabo ³ scileh	scuti ¹⁴	18
6 Blesus ³ lispinter	Scateo ¹⁵ ich wivmo. ¹⁶ es	19
7 Balbutiens ³ stammelenter	Obcalesco ¹⁷ ich sville ¹⁸	20
8 Mutatorium ⁴ padegevant	Calleo ¹⁷ ich weiz	21
9 Vertigo ⁴ suuindilunga	Multicium ¹⁹ vizzo	22
10 Assatura ⁵ prâto ⁶	Squirrel ²⁰ marder ²¹	23
11 Lacinia ⁷ armil	Genimen ²² Gelaste ²³	24
12 Trapezeta munizere [a]	Lebes ²⁴ hauin	25
13 Collirida ⁸ prezita ⁹	Aenum ²⁴ chezil	26

sol. Tropys tropicus atropiis. Melech (darüber i. rex) Sedex (darüber iusticia). Melchisedech (darüber rex iusticie). Archelavs (darüber princeps populi). Cardinales sunt principes ciuitatis super quos cardo ciuitatis uoluitur. Monarcha (darüber solus princeps). Monarchia (darüber principatvs). Tetrarcha (darüber quartam partem regni tenens). Architecta. princeps edificii. Spasmo maui (darüber verbum i. ciug ptēpes). Spasmus i. defectio corporis. das verb Luxo. as. aui selbst erst später Linz p. 324^b ¹ = Linz p. 324^b Insero. ris. rit. inde insitiua pira diē mitte pomum ² = Linz p. 324^b Mellis grece lat. taxus dicitur. darauf In melotis pellibus. idem taxi = Linz p. 324^b In melotis (e aus o mit rasur corr., o aus corr.) in pellibus taxi. darauf Cauillator. qui alium importunis uerbis urget = Linz p. 324^b Cauillatorum ē qui alium inoportunis uerbis urget. darauf Hec nepa genus serpentis que uterum matris corrodit in partu. Nepotes i. luxuriosi qui patria bona diffundunt = Linz p. 324^b hec nepa genus serpentis. que parta corrodit (folgt Cauilla. as (ausgestrichen) cauillo. las und Cauillatorum s. vorher, dann) Vterum matris inde dicuntur nepotes quia mortuis parentibus patria bona diffundunt. darauf Vernalis i. iocundus. (3b) inde auernales aque. eo quod minime sint iocunde = Linz p. 325^a Fernales iocundus. auernales aquas. per antifrasin eo quod minime sint iocunde. darauf Monogamus. uir unius uxoris. Monos. unus. Gamos. uxor. Digamus. uir duarum uxorum. Polidamus. qui multas amat = Linz p. 325^a Monogamus uir unius uxoris. Monos. unus. Gamos (über a rasur eines striches). uxor. Digamus uir duarum uxorum. Poligamus (g corr. rad. aus d) qui multas amat (davor habet ausgestrichen) ³ = Linz p. 324^b Similago. Strabo. Plesus. Palputiens ⁴ = Linz p. 324^b Vertigo. Mutatorium ⁵ = Linz p. 324^b assatura ⁶ Schmellers copie (Gl. i 825) hat brâto ⁷ = Linz p. 324^b Lacinia. darauf Tara. sonus tube æree = Linz p. 324^b tara ⁸ = Linz p. 324^b Collirida ⁹ prezta Wackernagels copie und abdruck, prezita Schmeller ¹⁰ = Linz p. 324^b Cantus ¹¹ rampht Schmeller ¹² = Linz p. 324^b Lens. lendis (d aus rasur). Lens lentis ¹³ = Linz p. 324^b Ratico. cas. aui. wol gebildet von ratus = firmus ¹⁴ darauf Visiognomia. natalis cognitio. Anastasis. resurrectio = Linz p. 325^a Uisio gnomoniam i. naturalis cognitio. Anastasis resurrectio ¹⁵ = Linz p. 325^a Scateo uermibus ¹⁶ wivmo Schmeller ¹⁷ = Linz p. 325^b obcalesco. calleo ¹⁸ suille Schmeller ¹⁹ = Linz p. 325^a Musticium ²⁰ = Linz p. 325^a Squirrel ²¹ darauf Fanasis. furor. Fanaticus. furibundus = Linz p. 325^a fanasis. furor. fanaticus. Furibundus (r aus l oder ansatz von b corr.) ²² = Linz p. 325^b Genimen (G aus g corr.) ²³ gelaste Schmeller. = geslahte ²⁴ = Linz p. 325^b Lebes. dena

St. (Altd. bl. 1, 352)

1 Fibrinus ¹ biberin	Clatrus ²³ stanga ²⁴	18
2 Limbus ¹ lista	Atriplice malta ²⁵	19
3 Genuinus ² chindes zant	Scolopendria ²⁶ hirzwrz ²⁷	20
4 Confectio ³ peiza ⁴		
5 Antes ⁵ welzestein	Zima heuil inde azimus panis qui est	21
6 Bplex ⁶ pannus ⁷ zvilichez ⁸ tóch	sine zima	22
7 Callum ⁹ svil	Meditullium ²⁸ marcha	23
8 Genecium ¹⁰ Genz ¹¹	Volutabrum ²⁹ vvôb ³⁰	24
9 Leuatorium ¹² heuescamil ¹³	Sparus first	25
10 Ypoge ¹⁴ tunc	Metecus ³¹ bedintalbere	26
11 Infertor ¹⁵ truhsaze	Perpendicularum wihstein	27
12 Pistellus ¹⁶ ribil	Verres barch uerris	28
13 Connexe flúder ¹⁷ [a]	Spacus trât ³²	29
14 Tortipedes ¹⁸ wintscafen uersus	Panus spól ³³	30
15 Hęc ¹⁹ lina ²⁰ runistranc	Zomentum zeicha	31
16 Claxendix ²¹ sperföter ²²		

MCCXXV^a

Codex Oenipontanus 711.

17 (54 ^a) Pinso ³⁴ knito l ribi ³⁵ [b]	Filis farn	32
--	------------	----

¹ = Linz p. 325^b Limbus l fibrinus ² = Linz p. 325^b Genumus ³ = Linz p. 325^b Confectio dicitur quod conficitur ad purgandum sordida uestium ⁴ darauf Iconicus, dispensator uille = Linz p. 325^a Iconomos dispensator uille ⁵ = Linz p. 325^b antes ⁶ biblex Schmeller ⁷ = Linz p. 325^b hiples pannus ⁸ ein zwilichiz Schmeller ⁹ = Linz p. 325^b Callum ¹⁰ = Linz p. 325^b Gemzei, congregatio mulierum ¹¹ genz Schmeller 826 ¹² = Linz p. 325^b Leuatorium ¹³ heuescamil Schmeller ¹⁴ = Linz p. 325^b ypoge ¹⁵ = Linz p. 326^a Infertor ¹⁶ = Linz p. 326^a pistellus ¹⁷ fluder Schmeller ¹⁸ = Linz p. 326^a Tortipedes versus ¹⁹ Hęc Wackernagels abdruck ²⁰ = Linz p. 326^a hec lina ²¹ = Linz p. 327^a Glaxendix ²² darauf Energiae, operationes = Linz p. 327^a Energie ²³ clatras Schmeller, = Linz p. 326^a Clantrus ²⁴ darauf Sinerga, cooperatrix, Erga, opera, Fone, vox, Sincrones, contemporales = Linz p. 327^a Sinerga, Erga, Sinoronos, Fone uox ²⁵ = Linz p. 327^a atriplice calta: hierin steckt also die deutsche gl. malta ²⁶ = Linz p. 327^a Scolopendria ²⁷ darauf Centauria (Schmeller centaurea) fel trae: Linz p. 327^a nur fel terre, die übereinstimmung mit dem Linzer glossar hört hier auf ²⁸ meditallium Schmeller ²⁹ volutubrum Schmeller ³⁰ l. vvôl = wuol? darauf Neomenia .i. noua luna. Hic et hec sinceris et hoc sincere deriuatur a carie quod corripitur. Sincérus, a cera quod producitur (vgl. Clm. 17142 f. 84^b Hic et hec sinceris et hoc sincere, quasi sine carie) ³¹ die vollständige gl. lautet Metecus est ille qui modo mecum, modo est cum alio. Inde est uersus. Qui fauit utrisque metecus bedintalbere perdit utrosque. es folgt Studium est uehemens applicatio animi ad aliquid agendum. Exercitium est suscepti actus continuatio ³² drât Schmeller ³³ spol Schmeller ³⁴ auf erklärungen zu Priscian 1, 130, 13. 16 folgt ohne absatz oder gröfseren buchstaben Pinso, sodann Analogū regulare. Bilis fel; dies, Filis und Uarix könnten aus Priscian 161, 15. 165, 12 stammen ³⁵ l ribi übergeschr.

1 Uarix uicerna ¹	Dedicio zurgiff ⁷ [b]
2 Uter ainvedir [b]	Recuperans ubirhornintir ⁸ [b]
3 Uterque ietwedir ² [b]	Refanoleon hanifwurm [b]
4 (54 ^b) Lectica ³ slito — <i>Esai.</i> 66, 20 [b]	Tessera vvurzabil ⁹ [b]
5 Basterna ³ sambūih [b]	Copadium est quod uulgo ^a pte uocatur
6 Bulla wazirblatire [b]	.i. caro accomodata ad assandum [b]
7 Successus ⁴ uolgunga [b]	Centones sunt qui ¹⁰ uulgo centiringe ¹¹
8 Federatus ⁵ kisippir	uocantur sed ex bouina carne fiunt
9 Insimulo ⁶ accuso () ungilichon	Vincinar ¹² .i. homines poete [b]

¹ l. uuerna ² es folgt Serias .i. rimas. I necessarias. Osor abhominator, dann gl^l zu Paulinischen briefen Iudeo p̄mū 7 ġeo (Röm. 1, 16. 2, 10). Cōmune (Röm. 14, 14). Tēp⁹ redimere (Eph. 5, 16). Dies mali (ib.), weiter eine reihe von gl., welche der Stuttgarter codex Theol. et phil. 218 f. 43^d—46^b (= S) in auszügen aus den commentaren des Hieronymus zu den propheten (s. DCXCV^b nachtr.) in richtigerer ordnung fast sämtlich ebenso aufweist: On' damasci I uisio I assuptio ul pond' ē (Es. 17, 1). (54^b) Hrlm ab elio adriano helia d̄r = S 45^a (p. 976: gemeint ist, wo keine bandzahl steht, der 4 band von Vallarsi). Oriel hierusalē ul tēplū d̄r dī = S 43^d Arihel in̄p̄r leo dī. hierlm significans, siue tēplū & altare (p. 388). Nabo idolū ē = S 44^c (p. 544). Bahal idolū 7 ē sigl nūci = S 44^d Baal idolū sydonior & ē numervs singlaris (p. 907). Bahalī plur = S 44^d Baalm pluralis (ib.). Orige gen' herbe 7 nascit in heremo = S 44^c Orygen gen⁹ bestię nascentis in heremo (p. 597). Heliēna ^aq nri belū uocat. qd aial sēp cadau^a pseqtⁱ 7 uiuit ī sanie 7 suco mortuor = S 44^c Hyena ^aq nri belū uocant qd animal semp cadauera pseqtⁱ & uiuit suco ac sanie corpor mortuor (p. 775). Chiliarchus .i. millenari⁹ = S 44^c (p. 730). Acin⁹ racem⁹ = S 44^c (p. 780). darauf Lectica ³ S 44^a In lecticis, slito I basterna sambv̄ch (p. 821). es folgt Borith ī uirentib⁹ 7 humectis locis nascit & ē nom̄ hrebe cū ^aq lauat = S 44^d Borith in uirentib; & humectis nascit locis & ad lauandas sordes eandē uim habet ^aq & nitrū (p. 850). Lūbare cinctoriū 7 ē lineū = S 44^d Lumbare. cinctoriū linev̄ (p. 930). Morī ē mons ī ^oq abrahā filiū sacrif = S 45^a .i. visio Mons moria in ^oq abrahā immolauit filiū suū (p. 1026). Uolinula "edere siml ē ^q uitibus 7 uirgultis circūdari sol' = S 45^d Voluula edere siml^s ē que uitib; & uirgultis circ, ^vdari solet (VI p. 544). Bulla wazirblatire (e aus corr.) = S 46^b Bulla wazzirblatra (VI p. 112). Zibinnas .i. lanceas = S 44^d Zibinnā, i. lanceā (zebynnam p. 888). Hippodremo curu⁹ eq' = S 46^b Hyppodromo, .i. equor cursu (VI p. 483). von hier ab hört die übereinstimmung auf: Deditignor. Viscaria esca. Palimonia certam̄ est itationis. Apocsiari⁹. Factio ⁴diese gl. und die nächsten könnten aus Orosius stammen (successu 88, 6) ⁵ confoderatas Oros. 88, 7 Zang. ⁶ insimulatos Oros. 91, 12 und öfter. es folgt Heliogobaldi tāplum erat ap̄ romanos (Oros. 476, 7). Lenociniū (lenocinio Oros. 62, 1). Crudescens (Oros. 107, 7 und öfter) ⁷ Oros. 243, 7 und oft. zurgiff] z aus corr. ⁸ ubirhornintir] nintir auf rasur. es folgt Babose .i. stulte. I seure: dies seltene wort begegnet in den Vitis patrum (617^b, 4), es ist deshalb wahrscheinlich, dass dorthier auch die folgenden Refanoleon (raphanelæum 571^b, 59) und Copadium (572^a, 63) sowie Effigium (524^a, 162 effigie, vgl. aber bd. 2, 736, 1) stammen. stellt sich Recuperans zu recuperato 467^b (vgl. bd. 2, 736, 37) und Alueolum zu bd. 2, 728, 15. 735, 22? ⁹ es folgt Penula ¹⁰ s̄ ⁱq auf rasur ¹¹ centiringe] das zweite e aus corr. ¹² l. Vincinar

Zs. 5, 342. — *Bibl. (Hatt. 1, 242). Wn. 244. (Diut. 3, 358)*

1 Effigium bilidenussi	Quinacia chelesuht ⁶ [b]	21
2 Alueolum troch [vgl. b]	Repagula rigil [b]	22
3 Aluea pinechar [b]	Plagiarius vvadiler .i. qui quasi muscas	23
4 (55 ^a) Remotior uerrer ¹	abigit ⁷ — 1 <i>Tim.</i> 1, 10 [b]	24
5 Supprior ² nahirrer dicitur ³	Ineptam ⁸ boise — 1 <i>Tim.</i> 4, 7	25
6 Scaber ⁴ scimbil [b]	Aniles alte — <i>ib.</i> [b]	26
7 Rubigo ⁵ miltō quod nocet frugibus [b]	Controuersia vvidirspraichi — <i>Hebr.</i> 6, 27	27
8 Emporium choufstat	16 [vgl. b]	28

MCCXXV^b*Codex Selestadiensis.*

9 (70 ^b) Alueolum trugili [vgl. a]	Plagiariis wadilaren [a]	29
10 Aluear pinicar [a]	(71 ^b) Quinancia chelesuht [a]	30
11 Aniles altiv [a]	berondo	
12 Bulla wazzirblātra [a]	Recuperans ubircho [a]	31
13 Controuersia widirchregi [vgl. a]	Rafanoleon hanifwrz [a]	32
14 Copadium brāto [a]	Rubigo militv̄. nocens frugibus [a]	33
15 Centones vinciner. I hoies [a]	Repagula rigil [a]	34
16 Deditio zurgift [a]	Successus folgunge [a]	35
17 (71 ^a) Lectica slīto. vl basterna sam-	Scaber scīpil [a]	36
18 b̄vch [a]	Tessera wurfzabel [a]	37
19 Pinso knito [a]	(72 ^a) Uter einwedere [a]	38
	Uterque euuerdere [a]	39

MCCXXVI

a = *Codex Vindobonensis* 223. b = *Codex SGalli* 299.

20 Catasta ⁹ harepha a 43 ^a genus penç .i. harapsa b 22	40
---	----

¹ uerrer auf rasur ² suppor] su auf rasur. *mischung von Superior und Propior*
³ nahirrer dr auf rasur ⁴ Scaber auf rasur ⁵ auch diese gl. und die nächste
könnten aus Orosius stammen: robiginem 274, 19 und öfter. emporium 282, 20 ⁶ che-
⁷ *lesuht] das untere u undeutlich, daher nochmals übergeschr. ⁷ es folgt Cauteriata*
.i. simulata 1 Tim. 4, 2 ⁸ ineptas *Vulg.* ⁹ *es gehen in ab (ohne überschrift)*
voran die gl. Sarchofagus. Sartor. Perperam. Pistis. Bifores. Bifidum. [Anacho-
resis a]. Anchoreta. Anachorete. Anagogen. [Stigmata. Cathezizare b]. Catecumi-
nis. Catezizatv^a. Catasta eculevs (eculeū b). Catasta scala eculeo. similis (diese beiden
gl. ebenso im Liber glossarum CGL 5, 176, 11. 12); es folgt Confessores. dann
in b Evsebius. ΓΑΑΤΑΙ. lactei. ΓΑΑΑ. lac (absatz). Plagiarius. qui inlicit pueros et
sollicitat seruos alienos. Plagiarius mancipiorum I pecodum alienorum I pecodum alieno-
rum distractor (ebenso im Liber glossarum CGL 5, 234, 5. 6). Plagiarii, in a Absida.
Testudo. Arcus. Pauimenta. Lidthostrota. Nitrum. Item de alia glosa und nun wider
in beiden hss. Pyrate. Babursa. Babursus. Discretio est inter armenta et greges. Gre-
gores (Grecores b). Gregosto (Grogosto a)

Wn. 244. (Diut. 3, 358). — D. II. 188. (Germ. 22, 404)

- | | |
|--|---|
| 1 Graiugena ¹ .i. criohburtiger a 43 ^b | uxorem ex alio uiro filium aut filiam |
| 2 Gremium stuol a 43 ^b | habentem ducit. et dictvs utricus |
| 3 Pulla ² vu'il a 43 ^b | quasi nouitricus. quod a matre super- |
| 4 Uitricus l patraster. ³ Uitricus est. qui | ducatur nouus .i. stūfater a 43 ^b . 44 ^a 17 |

MCCXXVII⁴

Codex Carollsruhensis SPetri.

- | | |
|---|---|
| 5 (95 ^{a2}) Curia sprekhus. ⁵ inde curules | Liqueor pffbnbnk ⁸ |
| 6 dicuntur faldistolas | Nauseo mkrxxkllpt ⁹ |
| 7 (99 ^{a2}) Curiositas fkuukzkfrnk ⁶ | Sereno ¹⁰ rbchkspn ¹¹ |
| 8 Satisfaciens kfubgpñif ⁷ | |

MCCXXVIII

Cgm. 5250, 28^b f. 1^a.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 9 tliche | Labarum uano ¹⁵ |
| 10 Flammeolum hulla ¹² | Liber past ¹⁶ |
| 11 Categorizo ich p̄dion | Calculator callare ¹⁷ |
| 12 Pira rost ¹³ | Vispillo. onis walroubare ¹⁸ |
| 13 Vafer carger ¹⁴ | Veruex vvider ¹⁹ |

¹ Groiugena. grecū gen' b ² es geht voran ab Ippopotami. Pullatus (Pallatus a) ueste nigra indutus. Pulla uestis nigra. Pulla vestis superna. Pulla clamis pretiosa (hier Palla gemeint) und es folgt Prodigia mit verschiedenen erklärungen, darunter Quinque autem genera prodigiorum vt uarro dicit .i. ostentum. portentum. prodigivm. miraculvm. monstrum, vgl. Liber glossarum CGL 5, 236, 6. Priuilegium mehrfach erklärt. Priuignus. l. Palla vuil (schleier) ³ Liber glossarum CGL 5, 254, 12 Vitricus patraster ⁴ diese gll. beginnen f. 94^{b1} unter der überschrift Incipivnt glosae de diversis avctoribus mit Sartyra proprie dicitur scutella. omnibus ciborum generibus referta; Boethius und Fulgentius sind ua. stark ausgezogen ⁵ sprekhus im context ⁶ l. fkuukzkfrnk, dh. firuuzkerni
⁷ kfubgpñif] das letzte f sehr undeutlich, l. kfubgpntf, dh. keuagonte (vgl. Anz. XXII, 275) ⁸ dh. offan bin ⁹ dh. mir uuillot ¹⁰ l. Screo Holder ¹¹ dh. rachison. die drei letzten gll. könnten aus Eutyches stammen (450, 6 liquor, 450, 2 nauseo, screo)
¹² sodann comaticū. ornatū. Lascinosv uariū. Cathagete. doctores ¹³ darauf eucharis bene loquens. prāma nuptiale Carmen. Vades obsides ¹⁴ darauf Uasallus miles. Parma scutū ¹⁵ darauf dominio domit⁹ taur⁹. papyrus iunc⁹. Membrana pellis ¹⁶ darauf Liber bach⁹ Puer (?) sine spede natus . . . lib ē codex l dempt⁹ ab arbore cortex (diese hexameter bietet der Graecismus des Eberhard von Béthune IX, 171 f Wrobel in folgender gestalt: Liber id est bachus uel uir sine compede natus, At liber est codex uel raptus ab arbore cortex) ¹⁷ darauf Cōpilator ḡ aliena suis dictis pmiscent sic in pila uaria picimenta tūdi solet (vgl. Salom. gll. bl. 37^b der incunabel). Dragma. ē pond⁹ v. nūmorū. Stā est medietas uncie. Tremissis III. pars solidi ¹⁸ darauf Solariū. uictus uni⁹ diei.
Luteus rubicund⁹ color. Fratsta uxor fr̄is. Neomenia noua luna nenia grece latine luna. Cinomia musca canina Coenomonia omnimoda musca ¹⁹ darauf Iēte unde tundit. Tribun⁹ sup III. pagos. Patciu (loch)]patrie. in consilio dando. Hircus a quireo

Sg. 270. (Hatt. 1, 418)

1 Procus. proci pitil	Oblino linis ih pestriche	11
2 Conpitem wegeseida ¹	Conpellor. conpellaris ich anspriche ⁵	12
	Dehiscere ginne ⁶	13
3 Laruis Scraz ²	Faselus cipa ⁷	14
4 Cauter polz ³	Depeculor. laris ich entsazo ⁸	15
5 Uleus gesuer	Cripella phancelten ⁹	16
6 Uuidus nazer	Agaso marscale ¹⁰	17
7 Cope . . . ih gewaile ⁴	Petasunculus magerbacho	18

MCCXXIX

Codex SGalli 270.

8 (64) Toregma ¹¹ scafreita	(65) Sturnus stara	19
9 Gracculus rüoh	Cippa stoc	20
10 Perdix repahuan	(66) Callum ¹² suuil	21

Quire. (loch) | guli (l. Quirci anguli, vgl. Isidor Etym. 12, 1, 14) ī oculo. Femur uiri femina (?) femine. Barbarism⁹ uni⁹ ūbi eruptio. Solecism⁹. sententie īordinati opositio. Pastillus (?) picntarius. Eucharistia panis bona grā. Burdatio fautus. Ligurrigens. delicata uiuens¹ *darauf* Nomina ciuitatū. sine ppositione poni solent: *damit schliefst die obere hälfte des bl., die untere beginnt | . . . e Triūphus . . . S.r̄ipulus*
² *darauf* f. osus. (l. formidolosus?) dubitans. s saxeus³ *darnach am anfang der neuen zeile wenige unleserliche buchstaben, größeres loch, us. gesuer us | . . . , loch, idus nazer. Stro . . . | . . . , loch, . . . a descerno acromatis. | (oder steckt darin das deutsche scerno?)*⁴ *ist Tēpero zu lesen? darauf* Semustulatus ex parte | ustus. Amicior. ciris. īduo. amictus sū⁵ am|priche oder ans|priche⁶ *darauf* Hiuleus aptus⁷ *diese gl. und einige der vorhergehenden scheinen aus Prudentius entnommen: vgl. scrupeos P. Vinc. 447. cauterem ib. 230. ulcera ib. 141 (oder ulcerosos P. Laur. 267). uuidum P. Laur. 283. strophas ib. 318. acroma ib. 324. temperet ib. 347. semiustulati ib. 348. amictu ib. 359. oblitum ib. 378. conpellat ib. 400. dehiscere P. Vinc. 482. hiulcis ib. 113. phaselo ib. 498. darauf* aporiamur. angustiamur⁸ *darauf* opitulor auxilior. allego. as. aduer|go. Attamino inquino⁹ *darauf* Dindima cantus tibie. Abdicat. abhominat | diafonia. dissonantia¹⁰ *darauf* Nausia | uomitus. Moloch idolū. Sticmata nota seruillis. | Flagiciū pene nefas. arioli q̄ circa aras nefarijas preces fundunt sponse amore. augures. q̄ uoces itendunt. auguriū auū garrig¹¹ *erklärt sind* Anticristus. Syrma. Toregma. Teneis. Cornicinum. Gracculus. Perdix. Murena. Catecuminus. Energuminus (dann leiser roter strich). Freneticus. Cathemizatio. Missa. Antiphona. 65 Gradal. Alleluia. Amen. Euangelium. Offertorium (dann leiser roter strich). Zeta. Labarum. Ruder. Sturnus. Toga. Colon. Comma. Periodos (von diesen worten begegnen bei Aldhelm De laudibus virginum zetas 40, labarum 29, periodos, colo et commate 39). Orma. Manzer. Nollā. Cippa. Columbarium. Triones. Achantus¹² *erklärt sind* Anco. Callum. Lemures. Cathedra, solium, sella, tribunal. Obedientia. Pugil. Ineptus. Uatillum. Polipodes qui se lapides simulant ut alios deorent. Etnichus qui nentos uenturos preuidens sub anchora se condit nauigantvm (gemeint wol Echinus, vgl. Papias s. v.). Arbares maximus piscis quasi insule. Caperrans. Scamma. Zeuia secularis cura. Armonia. Celox. Timo. Pandecten. Farrugo phistur. IOSEP Quod

Sg. 270. (*Hatt.* 1, 418). — *Germ.* 15, 351. — *Ty.* 1.

1 Caperrans gruncenti	Fraga erdberi
2 Farrago phistur	Malfactio unmahti

MCCXXX¹

Clm. 6411 *f.* 43^a.

3 Perimpsima. he quisquile i. aga nahi	Satyra schern
4 Zaberna. ceu taberna i. pulga	

MCCXXXI

Clm. 19410 *p.* 24.

5 Legalis ² eliherman	Faber smid. enticimparman
6 Nectar seim	Iactat ruomit
7 Nitescit skinit ³	Sensim liso
8 Consortium nozscaf ⁴	Priuilegium selpuuast
9 Adoleuit uuohs ⁵	Expergesce irsprinc
10 Pullulat uuahsit ⁶	Congelascit cafriusit
11 Discrepuit zeprast	Palam offano
12 Satagis uuer nes	Imber clastregan
13 Accusas me inchanst mih	Uesica platra
14 Secta lera	Lithostrotos ⁷ stein ca uuerf
15 Angebat sorg&a	Titulum ⁷ mar cha
16 Inīdic ^u forpöt	Inito anacagangen
17 Poeta scof	Affata casprohhan

in somnio imago est in morte ueritatis possessio est. Boni pastoris est pecus suum globere tondere non deglobere (*Orosius* VII, 4 *p.* 440, 21 *f.*). Fraga. Rodomelle. Tethrarcha. Citrum. Mellones. Malfactio. Diatrion. Dulcorem. Celethi et felethi. Pul-
linis. Aloetica. Acetum squilliticum. Bulbi narcisi (*diese gll. von Fraga an, ausgenommen Tethrarcha und Celethi, sind zweifellos einem medizinischen werk oder einer receptsammlung entnommen*). Creagre. Epicinia. 67 Amiculum usw. ¹ diese gll. sind von den unter DCXXXI^b nachtr. abgedruckten getrennt durch einen absatz, der griech. namen (*Πολυπανθια, Μελανοδοχιον, Πανδοχιον usw.*) erklärt. es folgen sich Aporiamur i. conturbamur (2 *Cor.* 4, 8). perimpsima (1 *Cor.* 4, 13 peripsema). prés i. possessor. inde predium. Cauteriatam i. pollutam (1 *Tim.* 4, 2). Zaberna. glos. gloris. genus floris Inde gloria. satyra: *biblische und nichtbiblische gll. erscheinen gemischt* ² davor Problema id propositio ³ darauf ouat gaudet. Inedia infame. Iurgia lites. spatula rami. pisteuo credo. ciliarcus centurio. grumulus ager. gamaliel retributio dei. ethon aquilo (*sic*). geome-
trica mensura terrae. Contubernium collegium sodalitas societas clientela ⁴ l. kanozscaf? darauf gliscit crescit ⁵ darauf pollet. crescit. | pollet crescit. coaluit concreuit ⁶ dar-
auf fallit: dies kann sowol lat. als deutsch sein, je nachdem man fehlen des lat. lem-
mas oder der deutschen gl. annimmt ⁷ diese beiden gll. können aus dem Johannes-
evangelium 19, 13. 19 stammen; ein grosser teil der übrigen stimmt aber merkwürdig
zu den Hrabanischen: man vergleiche dort Problema propositio 230, 1. Nitescit scinit

Ih. 402. 403. 404. 405. 406 (*Journal of philology* x, 95. 96)

MCCXXXII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.¹

1 (102 ^b)	Callum. caro et cutis indurata	Andela brandereda [4]	26
2	quod nos dicimus suuil	Arula fiurpançe I herd [5]	27
3	Flocci sunt quos nos in uestimentis	Apiastrum biniuert [20]	28
4	thiudisce uuuloo ² dicimus	Æsculus boke I ec [22]	29
5 (104 ^a)	Culcites bedd [243]	Aestuaria flod. I bitalassum. ubi duo	30
6	Culcitur id est plumatium beddiuuidi	maria conueniunt [107]	31
7	Cauteriola canteri	Acinum hindbiri [69]	32
8	Toregma scaperede	Atramentarium blachorn	33
9	Tornarius thre ^s Isa ³	Atramentum blac	34
10	Maialis barug [652]	Fasciola uinning ⁷	35
11	Murica snegil	Verriculum besmo	36
12	Muscus grimo ⁴	Villosa ruge [1080]	37
13	Migale harmo ⁵ [666]	Villa lininhruge [1081]	38
14	Gobio grimpo ⁶	Vadimonium borg [1090]	39
15	Esox lahs	Bacinia beri [vgl. 143]	40
16	Lucius haeth	Botholicula stoppo [122]	41
17	Capito alund	Bracium malt [130]	42
18	Timallus asco	Bracinarium bro. ^u hus	43
19	Tructa furnię	Bouellium faled [129]	44
20	Sardinia hering [910]	Bradigabo feldhoppo [131]	45
21	Axedones id est humeruli lunisas [8]	Balista stafslengrie [136]	46
22 (104 ^b)	Scorellus amer [909]	Brancia kian [158]	47
23	Terebra et teretrum nauuger [1010]	Burdo uurenio	48
24	Crabro hornut [275]	Cincindila uuocco ⁸	49
25	Aucipula fugulclouo	Gratus ⁹ bollo	50

213, 37. Grumolus ager 167, 6. Gamalihel retributio dei 167, 11. Aethon aquila 49, 25. Geumetrica mensura terrae 167, 16. Clientella contubernium 67, 38. Gliscit crescit 165, 32, Cliscit crescit 89, 6. Adoleuit crescit 35, 24. Coaluit concreuit 91, 12. Pululat uuahsit 163, 27. Discrepuit zaprast 115, 16. Secta uniisa I doctrina 246, 24. Palam puplice I offano 224, 36, offanliho (*Pa. und Gl. K. offano*) 77, 20. Imber clastregan 183, 29. Uissica platra 179, 1 ¹ diese gll. stehen unter der überschrift Incipiunt uaria glosemata. sie sind zum teil verwandt mit dem Epinal-Erfurter glossar (*Sweets urn fügte ich in klammern bei*), während 246, 5. 24 sicher aus *Canonesgll. stammen* (vgl. *bd.* 2, 83, 10. 82, 19 usw.) ² vgl. *ags. vlóh'fimbria'*? ³ das zweite s zu tilgen wurde versäumt ⁴ wol entstellt aus *Mascus grima*, s. zb. *Wright-Wülker* 31, 38. 442, 29 ⁵ das dann folgende *Allec alarencia* bedeutet vielleicht *al* oder *ul* arencia (*Diez s. v. aringa*) ⁶ s. *Diefenbach s. v. gubea* ⁷ = *uuinding* ⁸ vgl. *Wright-Wülker* 204, 22. 267, 1. 498, 12 und zachen in der lampen I wiech *Diefenbach s. v. cicindela* ⁹ *Gratus*] *G* von *and. hand mit rasur* in *C corr. Crater und Ciatu* gemischt, wie *Wright-Wülker* 214, 41 *Cratus bollo*

Ih. 406 (*Journal of philology* x, 96). — *Tijdschr.* 13, 280. 281. — *Wn.* 460. (*Diut.* 3, 143)

1	Cerasius kirsicbom [237]	Reditus hembrung
2	Cerasium biri ¹	Petulans uurenisc [835]
3	Clauatum giburdid [228]	Pastellus hunegapl [830]
4	Arnoglossa ueegbrede [65]	Pustula angseta [770]
5	Plebeios psalmos id est seculares psal-	
6	mos id est uuinilieth	

MCCXXXIII²

Codex seminarii Trevirensis R. III. 13.

7 (110 ^b)	Pessulus ³ grindil	Tugurium hutta ⁸ domuncula. corf
8	Prodigia ⁴ spildiu	Vicia fugulun ⁸ erut ⁸
9	Parpossessor euansehsih	(111 ^a) Paraninphi dhrut dingi
10	Panegiricum umbi cosi	Caulicv ⁸ panñstil
11	Priulegium sundarschaft. ⁵ sundargift	Tribrugne ⁹ thie bruoch
12	Prerogatiua sundarfram	Sulcatorium nouu'il
13	Spectabilis lustlih	Vaccaria sueiga
14	Suspensa gisparod	Scropha shu
15	Celeumantes schif sangondi	Saumariu ⁸ somari
16	Celeuma schifsang	Stellarius ¹⁰ sadalros
17	Pigneror uetton. ⁵ uuettsiceffon	Tussis hōsto
18	Caries uurmeiz ⁶	Timalfus ¹¹ asco
19	Cu:pe cuofa	Millefolium garauua
20	Cantaru ⁸ hnap	Celedonia schelliuurz. ¹² grintuurz
21	Sternutatio dhrasunga ⁷	Colocasia ¹³ uuildiminza ¹²
22	Cauma heie	Capenus haganbhuxa ¹⁴

MCCXXXIV¹⁵

a = *Codex Vindobonensis* 804. *b* = *Codex Wirziburgensis* Mp. th. 4^o 60.

23 Publico .i. proscribo ich frone *a* 166^b *b* 114^b

¹ aus der vorigen gl. zu ergänzen zu kirsicbiri (vgl. hindbiri) ² vielleicht liegen
reste eines alphabetischen glossars vor ³ Pessul hs. ⁴ l. Prodigia ⁵ im context
⁶ l. uurmaz ⁷ dhrasunga] h aus corr. ⁸ im context ⁹ Tribrugne] das zweite
r auf rasur ¹⁰ l. Sellarius ¹¹ l. Timallus ¹² im context ¹³ Colocasia] c aus
corr. ¹⁴ im context. l. Carpenus haganbuha ¹⁵ unter der überschrift Expositiones uo-
cabulorum stehen in a erklärungen von Dissipo. Ausculto. Anhelio. Thesaurus. Caseus. For-
madius. Sartago. Elemosina. Citrotheca (von hier an auch in b). Baiulo. Adulor. Dilector.
Ydyota. Omelia. Evangelium. Estimo. Diabolus. Ergastulum. Prelium. Palma. Pango. Acus.
Apex. Glos. Glis. Chorus. Emulor. Cal:x (rasur von i ab). Irritat. Philacteria. Probatos.
Pharisei. Saducei. Symbolum. Tisennaria. Plagiarius. Paximatii. Lycebrum. Sarcofagus.
Rannus. Architriclinus. Diplois. Gazophilatium. Osanna. Racha. Canis. Interula. Sarra-
bara. Titulus. Exoculo. Publico. Paruipendo. Inuidia. Inuidiosus. Inuidus. Inuidiosus.

Wn. 460. (Diut. 3, 143). — Bibl. 7. — Zs. 23, 95

1 Paruipendo ¹ ich uersmahe a 166 ^b ich	Suggestio ⁴ rât a 166 ^b b 115 ^a	20
2 versmahe b 114 ^b	Conuenio. is ⁵ ich gespriche. I. dinge 21	
3 Aditum aditi vleze a 166 ^b b 114 ^b	(ul. dîge a). I anwirde. I zesamene 22	
4 Aditus. tus. aditui zvuart a 166 ^b zôvart	(zâmene a) chume a 167 ^a b 115 ^a	23
5 b 114 ^b	Conuentio dinch b 115 ^a dîch a 167 ^a	24
6 Prouisor amman a 166 ^b b 114 ^b	Circumuenio ich betrivge a 167 ^a b 115 ^a	25
7 Vendico. cas ich aigene a 166 ^b ich	Dica dice ⁶ brief. I. (ul a) sage gerivne 26	
8 aigene b 114 ^b	a 167 ^a b 115 ^a	27
9 Gerulus tragere a 166 ^b tragære b 114 ^b	Hoc auleum umbehanch a 167 ^a b 115 ^a	28
10 Suggero ² ich rate ³ a 166 ^b b 115 ^a		

MCCXXXV

Clm. 14689 f. 38^a.

11 Octoferv ^{s7} ualtestuol	Tessera chrinna	29
12 Conicum grasch ^{at}	Papas magezoge ⁹	30
13 Donatium heristiura	Polimitarius arahari	31
14 Septum houestad	Exodiarius chorari	32
15 Prebendarv ^s phruntari ⁸		

MCCXXXVI

Codex Lipsiensis civ. Rep. II. A. 6.

16 (1 ^a) Matrimonia hiugga ¹⁰	Inmundissimus unreinist ⁰	33
17 Deleramenta dobunga ¹¹	(196 ^b) Editui husgota	34
18 Pociabatur k uu ¹²	Falerata. uincolata. ¹³ kibuntanu	35
19 Resarcire. emendare. I ketochen		

Eroclinium. Itinerarium. Aditum. Aditus. Prouisor. Ambita. Vrbs. Suburbium. Suburbanus. Fastus. Sigillum. Cadauer. Pupillus. Vendico. Accedia. Illecebra. Ineffabilis. Verbum. Abortire. Gerulus. Suggero. inde sugestio. Regero. Condirectum. Nvmmus. Therme. Mandros. Ethimologia. Medicus. Natura. Orbis. Digressio. Dies. Pridie, perendie, nudiustercius. Diarium. Dieta. Cottidie. Hodie. Cio. Conuenio. inde conuentio. Circumuenio. Dica. Emiciclus. Parturire. Mannv^s. Essadum. Quam primum. Lex operis. Fortuna. Hoc auleum. Ventosus. Vultur ¹ Paruimpedo a ² Suggero] ge aus ero corr. a ³ rate] e aus o corr. b ⁴ sugestio a ⁵ is b ⁶ Dica. ce b ⁷ sämtliche gll. am rande; zwischen 13 und 14 die biblische LXXXVIII nachtr. Donatium wird aus f. 38^b (s. bd. 1, 386 anm. 11), Polimitarius aus dem context von f. 38^a (1, 333, 1) wiederholt sein ⁸ phruntari] das erste r aus corr. ⁹ magezoge] das erste e aus o corr. ¹⁰ von anderer hand als die übrigen gll. der seite. in der zeile vorher steht, wider von einer andern hand, fixa manent pectora hymnizantes karmina iungun: ist iungun deutsch? ¹¹ diese und die drei nächsten gll. von der hand, welche die gll. bd. 1, 707, 29, 30 schrieb ¹² nach k und nach uu flecke: l. kiuan? ¹³ uincl. hs.

Germ. 15, 350. — Germ. 15, 351

MCCXXXVII

Clm. 6411 f. 34^b.

1 Muscus M.: :s¹

Tigna r.u.:n³

2 Asseres l.tt::n²

13

MCCXXXVIII

Clm. 6411.

3 (44^a) () Catilo .i. ch:zil^oⁿ 4

() Limbus linz

4 () Stupa, i. uspunna⁵

() Thermę padasteti

5 (44^b) () Cholossis⁶ irmansúl

14

15

MCCXXXIX

Codex Oenipontanus 711 f. 99^a.

6 Sb¹en sb¹enis⁷ caro est iacens super Lens lendis uermis est sine pedibus he-¹⁶

7 exta peccodum. nigro et sanguineo rens pilis⁸ in capite puerorum .i. niz¹⁷

8 colore. paruum et fragile et dicitur

9 milze

MCCXL

Codex Parisinus Nouv. acquis. 241.⁹

10 Cento vilz

Calopodia leist

11 Dolabrum Bõmschab

18

MCCXLI

Codex Bernensis 257 f. 1^a.

12 Iuxta matutinum tempus¹⁰ bidemo mor- gane

19

¹ dh. meos ² dh. lattun ³ dh. rauon ⁴ diese und die nächste gl. sind neben eine reihe von versen an den rand geschrieben, die sämtlich mit sub illo enden, von ihnen durch trennende linien gesondert. dh. chizilon ⁵ i. uspunna übergeschr.

⁶ diese und die beiden folgenden gl. stehen mit dunklerer dinte neben erklärungen von ketzernamen und griech. und lat. worten ⁷ beide gl. und die ihnen vorangehende Lens lentis genus est leguminis stehen mitten zwischen erklärungen zum Liber de viris illustribus des Hieronymus-Gennadius, werden also wol in der vorlage von and. hand am rande zugesetzt gewesen sein. Sb¹en sb¹enis scheint mit rasur aus Lens lendis corr.

⁸ herens sine pedib⁹ pilis hs. ⁹ auf dem rückendeckelschutzbl. der hs. hinter verschiedenen hexametern steht Nobili patre dicitur nothus. Spurius nobili matre. Matentdraden quadruium. Melchised rex iustus. Metapsichesis transformatio. Basilicus rex scripsit. Chremes. Philippus. Thraso. Rhenus, endlich obige drei gl. ¹⁰ in auszügen aus Augustinus, Hieronymus, Beda

Rose Lat. Meermannhss. 394. — Academy xxxvii (1890), 46. — Hatt. 3, 598

MCCXLII

Codex monasterii heremitarum 174.

¹ () Tubera hkrz|xxvrz¹ 69^a

MCCXLIII

Codex Berolinensis Phillip. 1784 f. 9^b.

² () Luna mano²

MCCXLIV

Clm. 18480.

³ Caustica zuntra

MCCXLV

Clm. 14738 f. 88^a.

⁴ Palus steco

MCCXLVI

Codex Vaticanus Reg. 598 f. 16^b.

⁵ Catax deohalzo³

MCCXLVII

Codex SGalli 268.

⁶ Papauer Mago 1 und 119

Pampinus . . ueblat⁴ 2

9

MCCXLVIII

Codex Vindob. 85.

⁷ Uestitura⁵ .i. giuueri 58^a

MCCXLIX

Clm. 18765.

⁸ Abdo abdis⁶ kiberego

¹ dh. hirzuuvrz ² obwol im text derselben seite luna weiter unten vorkommt, erscheint vorliegende gl. nur als federprobe ³ l. deohalzo ⁴ l. reueblat ⁵ die gl. von anderer hand nach einem abschnitte eingetragen, welcher gesammelte lat. gl. und notizen über locale der stadt Rom enthält ⁶ auf der vorderseite des letzten, früher dem rückendeckel aufgeklebten und nicht gezählten blattes stehen mehrere federproben und lat.-lat. wie lat.-griech. glossenreihen. die oben angeführte gl. folgt auf erklärungen von Comicum carmen und von Usque quaque